

amigos de
CHINA

Edición No. 6 - Octubre 2007

Shanghai:
Un mundo al otro
lado del mundo

Hong Kong:
Diez años bajo la soberanía
de la República Popular

“Super Tigre”
A la vista



COMPAÑÍA COLOMBIANA DE QUÍMICOS S.A. COLQUÍMICOS S.A.

REPRESENTANTES Y DISTRIBUIDORES DE MATERIAS PRIMAS Y PRODUCTOS QUÍMICOS ESPECIALIZADOS PARA LA INDUSTRIA DE

TEXTILES - PLÁSTICOS - PINTURAS - TINTAS - CAUCHOS - MADERAS - JABONES - DETERGENTES - COSMÉTICOS -
ALIMENTOS - PAPEL - TRATAMIENTO DE AGUAS - FARMACÉUTICOS - RESINAS Y ENDURECEDORES EPÓXICOS

DIVISION EFECTOS TEXTILES
DIVISION PIGMENTOS Y ADITIVOS
DIVISION POLIMEROS
DIVISION HOME, HEALTH & PERSONAL CARE
DIVISION ALIMENTOS
DIVISION FARMACÉUTICA

CON MAS DE 30 AÑOS AL SERVICIO DEL MERCADO COLOMBIANO

BOGOTÁ: Calle 12 No. 38 - 62 PBX (57-1) 277 1411 - 375 1320 Fax: 220 4320 - 201 0720

CALI: Ave. 3 Norte No. 47N - 116 C.C. La Merced Loc. 39 Tels.: 654 1600 - 654 1892 - 654 1964 Fax: 664 8362

MEDELLIN: Cra. 48 No. 78C Sur - 56 Sabaneta Tels: 288 1937 - 378 2482 - 288 9061 /7803 /4704 Fax: 288 3539

Perfil de China

Extensión: 9.670.000 km², primer lugar en Asia y tercero en el mundo tras Rusia y Canadá. De esa superficie total, sólo el 7% es cultivable.

Población: Es el país más poblado del mundo: aproximadamente 1.300 millones. Es uno de los países de mayor densidad geográfica (135 habitantes por kilómetro cuadrado). Desde fines de los años 70 del siglo pasado, introdujo la política de planificación familiar, como consecuencia de lo cual la natalidad ha bajado año tras año. Los habitantes urbanos llegan al 39,1 %, mientras que los rurales alcanzan el 60,9%.

China es una nación multiétnica. Cuenta con 56 comunidades étnicas, que sólo representan el 8% del total de la población frente a los Han, etnia mayoritaria con el 92%.

División Territorial: 23 provincias, 4 regiones autónomas especiales, 3 distritos centrales (Beijing, Shanghai, Tientsin).

Producto Interno Bruto: 2.4 trillones de dólares, el segundo mundial comparado con el de E.U., que es de 3.5 trillones y con el de Japón de 2.1 trillones.

Desde 1990 su PIB ha crecido a tasas superiores al 10%.

En 1992 sólo un 12% de su producción estaba bajo el sistema de economía estatal planificada.

Si a la economía china se le suman la de Hong Kong y Taiwán, para conformar la Gran China, supera ya a la economía estadounidense.

En sólo 8 años, de 1990 a 1998, su ingreso per cápita se ha más que triplicado pasando de 370 a 1.400 dólares. Este proceso le requirió a Estados Unidos y a Alemania más de 150 años, y a Japón, no menos de 90.

El Sur de China -con la provincia de Guangdong como epicentro- presenta una economía desarrollada frente al Nordeste, todavía en vías de desarrollo. En ese próspero y extenso sur, que exporta hacia el interior el 75% de las manufacturas, el ingreso per cápita llega ya a los US \$5.000.



En la presente edición:

2 EDITORIAL

La Asociación de la Amistad, Treinta Años Construyendo Puentes de Comprensión

3 CHINA AL MAXIMO

Shanghai: un mundo al otro lado del mundo **Hari Camino**

7

Hong Kong: Diez años bajo la soberanía de la República Popular **Natalia Ladino Ricardo**

11

Shenzhen, La Gran Marquesa **Antonio Fernández Arce**

13

¡'Supertigre' A La Vista!

15

¿Por qué el Éxito de las Zonas Económicas Especiales? **Antonio Fernández Arce**

17

Nuevo Mapa Demográfico de Shanghai **Felipe Andrés Cortázar**

19 ENTREVISTAS

Con el embajador de China en Colombia
Con el embajador de Colombia en China

24 ANIVERSARIO EN LA HISTORIA

El "incidente" del puente Marco Polo y la agresión Japonesa a China. **Luis Villar Borda**

26 CULTURA CHINA

La reafirmación de la espiritualidad y la ética en China **Arturo Gálvez Valega**

28

La dulce cruzada Latina **Ana Milena Cortázar Mejía**

30

Divas del Cine Chino **Ricardo Correal**

31

'Diez trazos', exposición de pintores y artistas Colombianos con raíces en China

32 LA CRONICA

Una experiencia vital en China **Edgar Francisko Jiménez**

35 COMENTARIO

El siglo XXI, el tiempo de China **Álvaro Escallón Villa**

37

El Ping pong, deporte y algo más **María Lugari**

39 ECONOMIA Y NEGOCIOS

La evolución de la propiedad raíz en China, un milagro **Rodrigo Querubín Londoño**

42

Un mercado que Colombia debe conquistar **José Blackburn**

43

Chengde, la aldea veraniega de los Qing **Héctor Mora**

46 PAISAJE Y TURISMO

Huang Shan, ¿sueño o realidad? **Lina María Toro Álvarez**

47

Un viaje al pasado y al futuro de China **Diana Andrea Gómez**

48 RESEÑAS

El observatorio Asia Pacífico de la Tadeo La Gran Muralla China

49 RESEÑA BIBLIOGRÁFICA

China: Entre la hoz y el martillo y la economía de mercado

51 CONCURSO

II Concurso de Negocios con China

52 GASTRONOMIA

Dos exquisitas recetas

China al Máximo

Esta edición 16 de «AMIGOS DE CHINA» está dedicada, en buena parte, a las zonas, regiones y ciudades más desarrolladas de China, las cuales generan un porcentaje relevante de su producto interno bruto y donde las condiciones de vida son bastante superiores a las de las zonas deprimidas.

Si bien el impulso decidido de la política de reformas y apertura al exterior iniciado en 1980 centró sus primeros esfuerzos en la fértil y pujante geografía del sur del país, es cierto también que el timón de la planeación del desarrollo en manos del Estado va haciendo que la inversión nacional y la extranjera se dirijan en esta nueva etapa hacia el noroeste y el nordeste chinos, los cuales registran índices de crecimiento bastante menores y condiciones de vida que no tienen punto de comparación con esas provincias sureñas, con las zonas económicas especiales, con ciudades como Hong Kong y Shanghai y esa cuarta región de prosperidad del Río Perla, que representan lo que en la presente edición de nuestra revista registramos bajo el título de CHINA AL MÁXIMO.



Organo Informativo de la Asociación de la Amistad Colombo-China
Edición No. 6 • Octubre 2007

DIRECTOR:

Enrique Posada Cano

CONSEJO EDITORIAL:

Luis Villar Borda, Alvaro Escallón Villa, Guillermo Puyana Ramos, María Lugari, Martha Lucía Rodríguez.

COLABORADORES EN ESTA EDICIÓN:

Luis Villar Borda, Alvaro Escallón Villa, Rodrigo Querubín, Andrés Felipe Cortázar,
Edgar Francisco Jiménez, Lina María Toro, José Blackburn, María Lugari, Héctor Mora, Ana Milena Cortázar, Diana Gómez, Arturo Gálvez, Ricardo Correal.

CORRESPONSALES

Pekín: Antonio Fernández Arce
Shanghai: Andrés Felipe Cortázar
Taiwan: Natalia Ladino Ricardo

CORRECTOR DE ESTILO
Luis Fernando García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN:
Enrique Posada Cano y
Alberto Parrado

IMPRESIÓN

Editorial Gente Nueva
Tel: 320 21 88

PORTADA

Avenida Nanjing, ciudad de Shanghai

DISEÑO DE PORTADA

Martha Lucía Rodríguez y
Luis Ignacio Martínez - Villalba

Asociación de la Amistad
Colombo-China

Dirección: Carrera 3a No 12 - 42
Tels: 3801610 - 3801611 - 284 94 90
e-mail: info@colombochina.org
Página Web: www.colombochina.org

La Asociación de la Amistad, Treinta Años Construyendo Puentes de Comprensión

Se cumplieron, el 27 de Septiembre, 30 años de fundación de la Asociación de la Amistad Colombo-china, tres decenios durante los cuales ella se constituyó, primero, en eje y motor del restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre los dos países y, una vez culminado este capítulo, en propulsora y orientadora del intercambio político, cultural y de toda índole en ambas vías.

La Asociación, desde su creación, al asumir las antedichas gloriosas tareas, se ha mantenido y desarrollado gracias a su experto manejo de esa bien llamada diplomacia de pueblo a pueblo. Nunca, ni ella ni el gobierno chino consideraron que con la reapertura de las respectivas embajadas en Bogotá y Pekín, se extinguiría la razón de ser de la Asociación, y ésta se concentró, a partir de ese momento, en la extensión y consolidación de puentes entre las dos culturas, en la profundización de la mutua comprensión y el enriquecimiento de vínculos culturales, académicos, deportivos, etc

Atenta como ha estado siempre a la preservación de unas relaciones ajustadas a los principios que constituyen los cimientos sobre los cuales se establecieron, la Asociación no ha dudado en blandir su afilada espada cuando los lazos diplomáticos, tan arduamente conquistados, han estado amenazados.

Tres décadas han transcurrido como en un chasquido de dedos. Las nieves del tiempo blanqueando las cabezas de pioneros de los lazos colombo-chinos y de los fundadores de esta amada y dinámica organización, algunos ausentados ya de manera definitiva, son vivo testimonio de la tesonera voluntad de los dos pueblos de fortalecer su íntima e indestructible relación.

Los lazos diplomáticos entre China y Colombia se normalizaron en 1980, justamente el año de arranque de la política de reformas económicas y apertura al exterior liderada por Deng Xiaoping. ¡Cuán brillante

es el balance de una nación como la china que en este breve período ha dado el gran salto de la pobreza con orgullo de patria a la prosperidad inicial y el desarrollo con claras señales de convertirse en una potencia de primer rango!

Colombia, por su parte, también ha registrado cambios significativos en este mismo período. Si bien no ha resuelto por completo problemas heredados de años atrás como el de la violencia, ha dado pasos para enfrentarlos con denuedo, y sin dejarse paralizar por el conflicto, continuar por el camino de una Colombia más desarrollada y moderna. La sociedad colombiano se ha vuelto un tanto más pluralista y tolerante, pero en materia internacional —hay que reconocerlo— sigue apegada a modelos antiguos y no alcanza a vislumbrar ni a entender el potencial de mercado y cooperación existente en la región Asia Pacífico.

Sea esta la ocasión propicia para rendir nuestro sentido homenaje a personalidades de la vida nacional, como los ex Presidente Julio César Turbay Ayala, Alfonso López Michelsen y Carlos Lemos Simmonds, hoy lamentablemente desaparecidos, que con sus actos de gobierno o de amistosa colaboración contribuyeron de manera decisiva al fortalecimiento de las relaciones colombo-chinas.

Tres presidentes ha tenido hasta hoy, desde el momento de su creación, la Asociación de la Amistad Colombo-china: Joaquín Vélez Bohórquez, Lía Ganitsky (q. e. p.d.), José María Gómez Osorio, y el actual, Luis Villar Borda. Cada uno de ellos ha garantizado en su respectivo momento la continuidad de las políticas y las tareas de la organización.

Sólo nos queda hacer votos porque florezca siempre como una flor de hierro la amistad entre nuestros dos pueblos y la cooperación estrecha entre nuestras dos naciones.

Shanghaí: un mundo al otro lado del mundo

Hari Camino*

*Todo ahora está preñado de futuro,
todo futuro echa raíces en su ayer.*

Shu Ting, 1982

Afirmar que Shanghai es una ciudad de cambios y contrastes no tiene nada de original en un continente en el que tantas otras capitales han brincado de la pagoda al shopping-mall. Aquí la misma luz está compuesta por tres haces fundamentales: el rojo de la ciudad antigua, encerrada en sí misma en el centro de un laberinto de callejones de la dinastía imperial; el azul con toques nostálgicos de la ciudad colonial -o concesión francesa- sembrada con avenidas arboladas y mansiones de ladrillo art déco; y el fulgor plateado de una metrópoli del futuro que continúa elevándose hacia las nubes con el perfil afilado de nuestra era globalizadora. Tantos edificios de apartamentos engañan a primera vista y resulta difícil discernir dónde se está parado. Las muchedumbres de cabecitas negras y los enjambres de ciclistas me ubicaron: llegaba a la ciudad más grande del país más poblado del planeta.

Hasta ese momento mi iconografía del mítico Shanghai -plagado de gangsters y cabarets- de los años treinta se limitaba a películas como *El imperio del sol* o *Deseando amar* (*In the Mood for Love*), pero bien pronto descubrí que el futuro esbozado en *Blade Runner* ya existe y está aquí: es esta urbe vertical y eléctrica que se enciende cada noche anunciando tiendas y restaurantes con una orgía de pictogramas de neón, rascacielos rematados con penachos de láser y autopistas elevadas que se tejen en tréboles de tres, cinco y hasta siete niveles, iluminados todos con luz púrpura. Y ¿éste es el país que fuera durante medio siglo conducido con el más férreo comunismo? Sí y no, pues la historia particular de Shanghai no tiene mucho que ver con la del resto de las provincias chinas. Desde su fundación



Aspecto del conjunto de edificios de la Bolsa de Shanghai

fue el punto que mantuvo a este país de 1.300 millones de habitantes en contacto con el resto del mundo: la puerta de entrada a una cultura con cinco milenios ininterrumpidos de desarrollo y la de salida para un muy próspero comercio. No hay otro lugar como éste para comprobar la transformación que comenzó el gigante asiático a principios de los años ochenta y que aún sigue su vigoroso curso hacia la supremacía regional. Día tras día se termina una nueva obra pública o aparece un edificio gigantesco: una de cada cuatro grúas de construcción en el mundo trabajó durante estos últimos años en Shanghai, y se nota.

Con la presencia de la bolsa de valores y los rascacielos corporativos de grandes firmas se ha plantado la semilla que habrá de germinar para el 2015 en el centro financiero por excelencia de este lado del océano Pacífico: Pudong. Claro que tantos brokers necesitan lugares donde vivir y para ellos hay cientos de edificios de apartamentos (que se elevan hasta 30 pisos y apiñan un sinnúmero de minúsculas superficies habitables), también hay mega-centros comerciales, teatros IMAX, recintos acristalados para convenciones y una avenida de ocho carriles inspirada directamente

* Periodista, escritor mejicano

en los Campos Elíseos que termina en el Gran Parque Central: un derroche de aluminio, vidrio y electricidad que con la determinación por imponer nuevos récords. Tiene como centro a la Torre Jinmao, una mole color plomo con guiños art-decó que alberga en su piso 87 al Grand Haytt (el hotel a mayor altura del mundo) y la Torre de la Televisión Perla del Oriente, la más alta de Asia y emblema de la pujanza en Pudong. Su aguja de 480 metros fue mi siguiente destino, y cuando llegué a la base admiré, con la consabida tortícolis que produce el voltear tan arriba, cómo están ensartadas sus once esferas de cristal rosa, símbolo de la paz en el I-Ching.

Aunque la estructura no tiene mayor razón práctica que las vistas desde sus distintos miradores, es una gran atracción a la que llegan cientos de grupos de turistas. Hacer las colas para comprar los boletos resultó un saludable ejercicio de disciplina oriental y así camuflado en un compacto grupo de turistas locales subí por los veloces elevadores, mientras la ascensorista nos daba una explicación bilingüe sobre las leyes físicas que estábamos rompiendo al subir tan rápido. Pese a que

el panorama que hay de la otra orilla del río bien vale los 50 yuanes, para mí la experiencia más significativa fue conocer de cerca el *kitsch* chino con sus souvenirs de cristal cortado, un ambiente musical tipo *musart* y sobre todo la oportunidad de tomarme fotos ante reproducciones del Coliseo, la Estatua de la Libertad, la Ópera de Sidney y otros monumentos ampliados al tamaño de anuncios espectaculares y diseminados en el gran vestíbulo de la torre.

Cerca de allí encontré un profundo socavón en el que se afianzan los cimientos del Shanghai World Finance Building, que será el primer edificio en altura del mundo y así sigue la lista de «cosas por hacer», que permiten a Shaghai rivalizar muy cerca con Hong Kong, incluso en ingresos sus habitantes son los más ricos del país, con un PIB per cápita seis veces mayor que el resto de sus compatriotas. Antes del verano de 2008, cuando tendrán lugar los Juegos Olímpicos, se terminará una vía de tren rápido con la que el viaje a Beijing tardará menos de seis horas, y de aquí a 20 años habrán de completarse doce líneas de metro (actualmente sólo hay tres) así como siete vías de tren ligero.

Este artificial Pudong me resultó atractivo y de hecho no es la única zona con la que el viajero queda deslumbrado. En las inmediaciones de la céntrica Plaza Popular (Renmin Square) edificios como la Biblioteca Nacional, el Ayuntamiento o el Museo de Shanghai, se yerguen como elegantes ejemplos de arquitectura contemporánea, eso sí, dispuestos según los parámetros del Feng-Shui con las fachadas hacia el sur y ángulos rematados que no estancan la energía.

Para salir de este lugar, hay que tomar un túnel para peatones, que resulta ser otra experiencia de sofisticación y trivialidad delirante. Por 10 yuanes (menos de un dólar y medio) se recorre, en un vagón estilo Disneylandia, un espectáculo psicodélico de luz y sonido proyectado a lo largo del túnel, con relajante atmósfera New Age. Cuando uno emerge a la superficie, desde el andador que domina el río, tiene frente a sí a la otra ciudad, personificada con la línea de edificios europeos alineados llamada el Bund. Un salto en el tiempo hasta la primera época de oro colonial. Pero esa es otra historia.

París de oriente

La fascinante personalidad de Shanghai está esculpida por un pasado de dominación europea en el que dos culturas se encontraron y, sin embargo, prevalecieron aisladas entre sí durante un siglo. Aquel París de Oriente o puta de Asia, como se le conoció durante los años

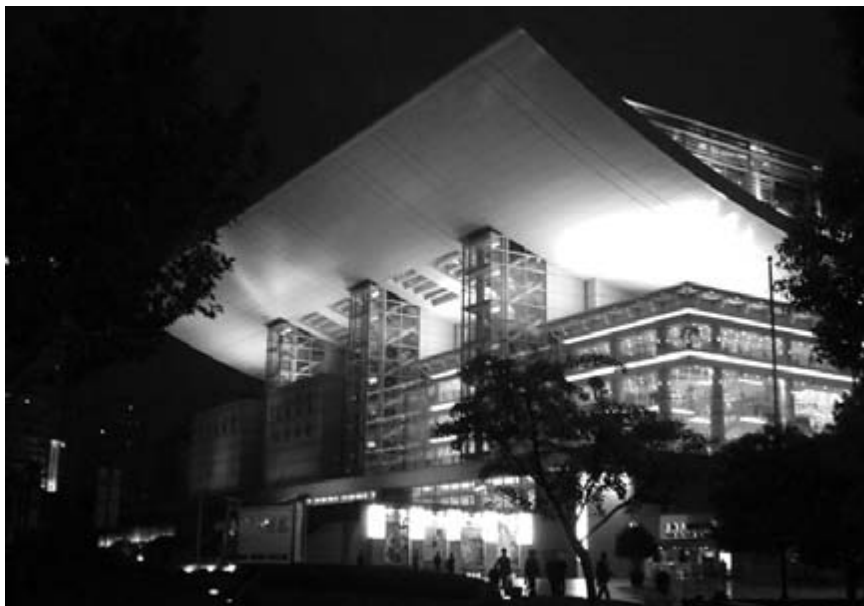


Torre de la televisión Perla Oriental, en Shanghai

treinta del siglo XX, era la quinta ciudad más grande del mundo, tenía más coches que todo el resto del país e incluso era más cosmopolita y poblada que Londres. Fue desde entonces la llave para entrar a China y por ella desembarcaron británicos, franceses, alemanes y norteamericanos, que terminaron construyéndose sus propios barrios, sus parques privados y todo tipo de caprichos. Eran los tiempos en que las revistas chinas anunciaban avena Quaker Oats, Colgate o Kodak, en que aparecieron las primeras orquestas de jazz y los estudios cinematográficos. Los magnates occidentales tal y como fueron llegando lograron controlar el comercio de toda el Asia oriental y para mediados de los años cuarenta, la colonia extranjera vivía en condiciones envidiables de opulencia.

Era común el pasar días enteros en lo que se conocía como Shooting Parties, fiestas en las que se bebía y cazaba, navegando el Huangpu ante los ojos atónitos de campesinos descalzos. Sin embargo, al mismo tiempo existía una mafia poderosa a la cual todos rendían pleitesía, traficantes de armas, cientos de burdeles y los célebres fumaderos de opio. En el puerto, los barcos mercantes hacían cola para atracar y tan pronto sus tripulantes ponían un pie en tierra se zambullían en los ocultos encantos del distrito Souzhu Creek. El desenfreno era tal que después de unos días no había forma de hacer volver a los marineros a bordo y había que sacarlos semi inconscientes de los callejones de mala muerte como el infame *Blood Alley*. De ahí que si uno busca el verbo *to shanghai* en el *Diccionario Webster* encontrará que significa narcotizar a alguien y embarcarlo en contra de su voluntad. Fue una especie de zona franca del imperio inglés, en la que para entrar no hacía falta ni pasaporte ni visa y que ofrecía refugio para todo tipo de aventureros. En aquel entonces se decía que todo aquél que llegaba a Shanghai tenía algo que ocultar.

Para recorrer este pasado intenso empecé desde el Bund, en la orilla oeste del río, que con sus cúpulas de bronce y grandes vestíbulos de granito me recordó inmediatamente a la Oxford Street de Londres o la Calle de Alcalá en Madrid. Sin embargo, aunque no es típico de China, si lo es de Shanghai y constituye el testimonio más elocuente de que este lugar fue una invención



Gran teatro de Shanghai

extranjera creada por y para el comercio: el Wall Street de Asia durante la época colonial. Esta sucesión de edificios señoriales es el inevitable punto de reunión para toda la ciudad, y frente a lo que fueron aduanas, bancos, consulados y compañías marítimas occidentales, hay un agradable y concurrido andador frecuentado por ancianos que practican bailes de salón, familias con sempiternos hijos únicos que salen a volar papalotes, vendedores de esferas (chinas) con foquitos y rebaños de turistas. Llegué al Parque Huang Pu, en el extremo norte, donde se dice que había una placa que prohibía la entrada de «perros y chinos por igual», y desde ahí enfilé hacia la joya más preciada del art-decò, el Peace Hotel, uno de los que presumieron más clase mundial durante la primera mitad del siglo. Empujar sus puertas giratorias y entrar en el vestíbulo de grecas de mármol y lámparas de alabastro es un viaje al corazón de aquellos tiempos decadentes. Para mayor realismo una tonada de Billy Holiday se escuchó al fondo, seguí su pista y llegué al *Jazz Room*, donde un grupo de veteranos músicos, en la línea del Buena Vista Social Club, se daban vuelo con piano y trompeta. Sus instrumentos llevan sonando más de medio siglo, incluso en la clandestinidad, pues este tipo de música fue prohibida durante la revolución cultural, pero logró sobrevivir como una oculta herencia norteamericana.

La otra zona que no tiene desperdicio es el Distrito Lu Wan, mejor conocido como Concesión Francesa por ser la colonia de la burguesía europea hasta la llegada de la Revolución en 1949. Actualmente es el lugar más

agradable para dar un paseo a pie o en bicicleta, con sus calles arboladas. Aquí se han conservado casi intactas las villas con jardines frontales y *bay windows*, los complejos horizontales de apartamentos con chimeneas negras de hollín y las mansiones de ladrillo construidas al gusto occidental con todo tipo de comodidades. Todo ello le da un carácter a mitad de camino entre el Chicago de los años treinta, el siempre verde Hamstead londinense o el Hipódromo Condesa mexicana, en sus mejores tiempos.

Había llegado el momento de conocer el Distrito Nanshi, la antigua metrópoli amurallada de la Dinastía Ming. Aquí hay dos retos para vencer: encontrar la salida del laberinto de los jardines Yu Yian y no sucumbir ante las infinitas posibilidades que hay para comprar. El primero no es propiamente algo que haya que «vencer», de hecho en éste, como en el resto de los jardines chinos tradicionales, si la persona no se angustia por llegar a la salida, se sentirá feliz al experimentar el ritmo estético con el que fue diseñado, descubrir la concepción de cajas (chinas) contenidas por un muro en forma de dragón que se devora a sí mismo y la exquisita combinación de plantas, rocas y estanques. Para el segundo reto se requiere verdadero autocontrol ya que casi toda la ciudad antigua es un gran mercado-andador en el que se puede comprar cualquier cosa a precios sorprendentemente

bajos. La lista de ofertas no tiene fin: camisas de marca y chaquetas de cuero, ventanales tallados en madera con forma de pavo real, teteras y una gran cantidad de hierbas aromáticas, perfumes naturales, DVD piratas, 15 marcas diferentes de leche de soya o ábacos desgastados. Lo más divertido es el regateo, una costumbre asiática que los chinos llevan hasta el paroxismo, y cuando el idioma falla siempre está la calculadora como herramienta para pujar por un descuento. Para los aprendices de anticuario y todos los que gozamos con las cosas de segunda mano hay que echar un vistazo por Shanghai Lao Jie (calle vieja), y hacerse con alguna memorabilia de Mao, ya sea estampada en relojes, pisapapeles, mochilas o una traducción de su *Libro Rojo* al griego.

Al final de esta jornada a lo largo y ancho de Shanghai, lo que realmente pudo impresionar mi corazón, más allá de mis ya saturados sentidos, fue una imagen con la que se resume el aura paradójica de Shanghai: un hombre en total paz, concentrado en la graciosa práctica del Tai-Chi, se colocó en la intersección bulliciosa de dos pasajes comerciales y mientras todo a su alrededor era febril actividad, él desarrollaba cada movimiento con el ritmo certero y sin prisas de quien sabe lo que busca. En sus ojos, como en esta ciudad, fluía el Tao. 

**col
químicos S.A.**

Compañía Colombiana de Químicos S.A.

*Con más de 30 años
al servicio del
mercado colombiano*

Representantes y distribuidores de materias primas y productos químicos
especializados para la industria de:

Textiles - Plásticos - Pinturas - Tintas - Cauchos - Maderas - Jabones - Detergentes
Cosméticos - Alimentos - Papel - Tratamiento De Aguas - Farmacéuticos
Resinas y Endurecedores Epóxicos

División efectos textiles • División pigmentos y aditivos • División polímeros
División home, health & personal care • División alimentos • División farmacéutica

BOGOTÁ: Calle 12 No. 38 - 62 • Pbx. (57-1) 277 1411 - 375 1320 • Fax: 220 4320 - 201 0720
CALI: Ave. 3 Norte No. 47N - 116 C.C. La Merced Loc. 39 • Tels: 654 1600 - 654 1892 - 654 1964 • 664 8362
MEDELLÍN: Cra 48 No. 78C sur - 56 Sabaneta • Tels: 288 1937 - 378 2482 - 288 9061 / 7803 / 4704 • Fax: 288 3539

www.colquimicos.com.co

Hong Kong: Diez años bajo la soberanía de la República Popular

Natalia Ladino Ricardo*



Bolsa de valores de Hong Kong

La península de Kowloon, la isla de Hong Kong y los Nuevos Territorios conforman la región china de Hong Kong. Hasta 1997, esta estrella del sur de China, estuvo bajo la administración colonial británica y gracias al modelo de eficiencia económica de los ingleses, hoy brilla por tener la economía más libre del mundo y ser un lugar atractivo para las finanzas, la inversión extranjera y la creación de empresas.

Además de haber permanecido 155 años bajo el modelo de organización británico, las particularidades que caracterizan el sistema político y económico de la región, encuentran su punto de inflexión en la Declaración Conjunta Sino-Británica de 1984, que la convirtió en una Región Administrativa Especial de la República Popular China a partir de julio 1 de 1997. En dicha declaración Deng Xiaoping planteó con miras a

la reunificación pacífica de Taiwán, Hong Kong y Macao, la política de «un país, dos sistemas», que para el caso de Taiwán se ha ampliado y flexibilizado.

Respecto de Hong Kong, la iniciativa estableció que China permitiría la continuación del régimen económico de libre mercado luego del fin de la soberanía británica; el «alto nivel de autonomía» en el sistema administrativo, judicial, de aduanas y de fronteras externas; y la «administración de Hong Kong por hongkoneses», según su voluntad y sin la participación de funcionarios enviados desde Pekín. No obstante, China aseguró su soberanía restringiendo la autonomía de Hong Kong en materia de defensa y relaciones exteriores.

De ese modo, Deng fijaba las bases para la reunificación de China en un encuentro de Oriente y Occidente, al tiempo que surgían para el Partido Comunista nuevos retos en materia de gobernabilidad y convivencia.

Fueron muchos los pronósticos pesimistas que se hicieron respecto de la vuelta de Hong Kong a manos del gobierno de Pekín, aún más en el contexto de guerra fría que enmarcó las conversaciones. Pero la determinación de mantener capitalismo y socialismo en un mismo país, no fue más que la venia por parte de China a la continuación hasta el 2047, del modelo que le sirvió de bisagra para el intercambio comercial y la entrada y salida de dólares en la segunda mitad del siglo XX, cuando el concierto internacional la aislaba por razones ideológicas.

Capitalismo: beneficios recíprocos

La actividad económica de Hong Kong se basa en el comercio internacional, en donde los renglones principales son el intercambio de China con el resto



Nathan Road, concurrida vía comercial de Hong Kong

del mundo, la reexportación, y el sector de servicios, en particular los financieros. Hong Kong registra un PIB de 187.1 billones de dólares americanos compuesto por los sectores de agricultura 0.1%, industria 9% y servicios 90.9%; y un PIB per cápita de 36.500 dólares americanos¹. De acuerdo con el gobierno chino, las exportaciones suman 26.500 millones de dólares americanos, incluidas reexportaciones, mientras que las importaciones ascienden a 30.200 millones².

La política monetaria, basada en una tasa de cambio fija, ha hecho de Hong Kong uno de los centros financieros más estables e importantes del mundo. Así lo demuestra el rol desempeñado por China Popular en la crisis asiática. Cuando un grupo de países de la región -en su incapacidad de responder al incremento de la actividad bancaria- acudió a la economía de Hong Kong, ésta vio amenazada su liquidez, y China, como respuesta, hizo en 1998 una inyección de divisas que hasta el día de hoy se considera decisiva para evitar la revaluación y mantener sin variación la tasa de cambio. En términos de reservas internacionales, Hong Kong está en los primeros diez puestos en el mundo con 135 billones de dólares³.

Tras la vuelta de Hong Kong a la órbita china, el

que siga siendo un referente en materia económica, y el mundo lo reconozca por su desempeño industrial y financiero, no sólo resalta el papel jugado por la ex colonia británica, sino también por la República Popular. Los dos actores han logrado respetar y mantener un orden establecido que les ha dado resultado. Hong Kong ha ayudado a China a adelantar reformas para lograr una mejor posición en la economía global, y cada vez son más los empresarios hongkoneses con un pie en China Popular que, adaptándose a su forma de hacer negocios, han construido importantes nexos con la economía socialista.

Lo anterior ha hecho que China, en su relación con Hong Kong, actúe con prudencia en asuntos vitales y se abstenga de intervenir en temas que puedan tener consecuencias para su desempeño económico. Diferentes actividades que China requiere para mantener sus altas cifras de crecimiento y desarrollo, serían imposibles sin Hong Kong; entre ellas están los servicios legales, las operaciones financieras, de inversión, el flujo de divisas y tecnología y, en general, el comercio.

El último Índice de Libertad Económica revela que sobre 100 puntos, la economía de Hong Kong alcanza 89.3, cifra que contrasta con el promedio del continente asiático situado en 59.1. El hecho de ser la economía más libre del mundo durante trece años consecutivos, obedece a que en Hong Kong antes y después del retorno a China los impuestos están entre los más bajos del mundo -el impuesto al patrimonio fue abolido en 2006-, la intervención del gobierno y las restricciones a la inversión extranjera son mínimas, y establecer una empresa o negocio tarda, sólo once días, entre otros aspectos positivos⁴.

No obstante, Hong Kong se ha visto asediado

* Politóloga, Universidad Nacional de Colombia. Corresponsal en Taiwan del observatorio Asia Pacífica y de nuestra revista.

¹ «The World Factbook /Hong Kong» <https://www.cia.gov/cia/publications/factbook/print/hk.html>

² «Exportaciones totales de Hong Kong en marzo aumentan un 6,9%» Abril 27 de 2007, en http://spanish.china.org.cn/news/txt/2007-04/27/content_8180677.htm

³ Ibid. «The World Factbook /Hong Kong»

⁴ «Index of Economic Freedom» <http://www.heritage.org/research/features/index/country.cfm?id=HongKong>

por contingencias como el déficit fiscal crítico y la neumonía atípica. Ante la amenaza para sus finanzas, el gobierno, acudiendo al doble significado chino de la palabra crisis, como problema y oportunidad, reaccionó para el primer caso y redujo los salarios de la dirigencia y el número de funcionarios públicos⁵; y respecto de la neumonía, se ocupó de la difusión de información veraz y de la valoración real del riesgo mientras lograba controlar la enfermedad, todo para evitar la alarma social y mantener la confianza de los inversionistas y empresarios foráneos⁶.

Desde los años cuarenta Hong Kong ha mostrado un progreso que, además del aumento de ingresos y salarios, lo sitúa como un gran competidor global. Su dinamismo exportador, estimulado por la carencia de recursos naturales, ha sido crucial para convertirse en importante centro industrial, comercial y financiero. El diseño de las políticas públicas y el temprano arreglo de poder con China Popular, han sido pensados estratégicamente de manera que sirvan a los intereses hongkoneses en cuanto a productividad, generación de ganancias y competitividad.

Hong Kong por los hongkoneses

Bajo la soberanía británica, la más alta jerarquía política la ostentaba el gobernador de Hong Kong, designado por el gobierno inglés. Con la transferencia de poder, la figura pasó a denominarse Jefe Ejecutivo, elegido por sufragio del Comité Electoral y nombrado por el gobierno central chino para un período de cinco años.

De acuerdo con la Declaración Conjunta de 1984, Hong Kong implementa su propio gobierno, integrado por habitantes locales; es miembro separado de algunas organizaciones internacionales y desarrolla



Transeúntes de Hong Kong al mismo paso acelerado del territorio

sus propias relaciones culturales. Además, al tener una legislatura autónoma cuenta con Corte Suprema independiente encargada de proteger el imperio de la ley, los derechos humanos, las libertades, la propiedad privada y empresarial, el derecho de sucesión y la inversión extranjera.

El Parlamento o Consejo Legislativo consta de 30 miembros elegidos por sufragio universal en circunscripciones geográficas y 30 elegidos por representantes de sectores económicos y sociales.

Los partidos políticos están definidos como organizaciones cuya principal función es promover y preparar candidatos para las elecciones. Los más reconocidos son el Partido Democrático, el Partido Liberal, la Alianza Democrática para la Mejora de Hong Kong, la Frontera, la Asociación para la Democracia y Vida del Pueblo, la Fundación Democrática de Hong Kong, entre otros.

El dilema de la democracia

En 2004, durante el segundo mandato del primer Jefe Ejecutivo de Hong Kong bajo la soberanía china,

⁵ José Reinoso. «Los dirigentes de Hong Kong se bajan el sueldo», 9 enero de 2003, en http://www.cinco dias.com/articulo/empresas/dirigentes/Hong/Kong/bajan/sueldo/cdsemp/20030109cdscdiemp_27/Tes/

⁶ Juan José Morales del Pino. «Hong Kong y el asedio de la neumonía», 7 mayo de 2003, en http://www.cinco dias.com/articulo/opinion/Hong/Kong/asedio/neumonia/cdsopi/20030507cdscdiopi_5/Tes/

Tung Chee-hwa, el Comité Permanente de la Asamblea Nacional Popular China rechazó el sufragio universal para la elección en Hong Kong de Jefe Ejecutivo en 2007 y Consejo Legislativo en 2008. Algunos legisladores que apoyan la democratización de Hong Kong criticaron la decisión de Pekín de quebrantar las promesas de autonomía para la región, y convocaron una manifestación que reunió a medio millón de personas que reclamaban el sufragio universal.

Tung planteó la necesidad de «escuchar la opinión de China» ante cualquier decisión sobre el avance democrático en Hong Kong. Meses después, en medio de rumores sobre posibles presiones de Pekín para tomar la decisión, Tung renunció. Tras su dimisión, llegó al poder en 2005 Donald Tsang, quien ante el tema pendiente del sufragio, emitió un paquete de propuestas para la selección del Jefe Ejecutivo y la formación del Consejo Legislativo.

Si bien el gobierno de Hong Kong aclaró que dicho paquete se aplicaría gradualmente y de acuerdo con el contexto hongkonés hasta llegar al sufragio universal, Tsang ha sido elegido por segunda vez a través del método tradicional: sufragio del Comité Electoral y sanción del gobierno central, dejando ver que éste aún cree que Hong Kong no está listo para la democracia. El 1 de julio de 2007 Tsang inició un nuevo período en el que los retos son impulsar el desarrollo de la región, elevar el nivel de vida de la población, promover una sociedad armoniosa, y trabajar para el desarrollo constitucional⁷.

¿Un país, dos sistemas?

Si bien China pretende explicar su coexistencia con Hong Kong a través de la política de Deng, ésta se nos presenta insuficiente ante la complejidad de la relación. Hong Kong es a simple vista diferente. Durante la administración británica el sector de servicios y la reexportación fueron la clave del crecimiento y desarrollo de Hong Kong; pero en ese tiempo los chinos ya eran dueños de una porción significativa de la isla gracias a que parte del comercio y el transporte estaban en sus manos, y tenían vínculos estrechos con negociantes de la región, así como amplia influencia en los bancos hongkoneses.

Hoy Hong Kong colabora con China con los servicios que ésta no posee; y es un centro financiero global que funciona en un ambiente legal concentrado en la transparencia. La isla seguirá siendo a lo largo del tiempo la plataforma de negocios para la Gran China, actividad que comparte con la provincia vecina de Guangdong, que bañada por el río de las Perlas, es una de las regiones más prósperas del país. Paradójicamente, mientras el gobierno central reitera la idea de un solo país, los ciudadanos de la República Popular necesitan visa para entrar a Hong Kong, y los hongkoneses claman porque las libertades políticas sean tantas como las económicas. 

⁷ «Wen Jiabao nombra a Donald Tsang jefe ejecutivo de Hong Kong», 2 abril de 2007 en http://www.spanish.xinhuanet.com/spanish/2007-04/02/content_409536.htm



Palco de Honor

Se inaugura la Casa de la Cultura China

El 6 de Diciembre de 2006 se inauguró la Casa de la Cultura de la Asociación de la Amistad Colombo-china. En la foto: Graciela de Moreno, Luis Villar Borda, el Embajador chino Wu Changshen, Enrique Posada, Jaime Moreno y Miriam Donato.

Shenzhen, la Gran Marquesa

Antonio Fernández Arce*

Hace 25 años en una aldea pobre, hoy llamada opulenta urbe del Pacífico

Pekín, China.

Hasta hace un cuarto de siglo fue una diminuta aldea de pescadores con uno que otro campo sembrado de arroz. Hoy es una urbe de rascacielos, vitrina al mundo del milagro económico chino. Su metamorfosis asombra incluso a quienes solíamos llegar desde hacía muchos años a esa aldea pobre.

A comienzos de los años 80 debimos enfangarnos casi hasta las rodillas para recorrer, entre enjambres de tractores, excavadoras, motoniveladoras, grúas y un verdadero mar de constructores, la zona en que comenzaba a ser construida la nueva ciudad de Shenzhen.

Hacia más de dos décadas que frecuentábamos la caleta de pescadores de Shenzhen, tras cruzar el puente Luo Hu, paso ineludible desde Hong Kong. En esos años era la obligada puerta de ingreso a la China Popular desde la colonia británica de Hong Kong, luminaria del libre comercio en el llamado «mundo libre» occidental.

Audaz experimento

Shenzhen, en la provincia meridional china de Guangdong (Cantón), tenía sólo 27 mil pobladores, casi todos dependientes de la pesca artesanal. Es estratégica su ubicación en la bahía en que desemboca el río de Las Perlas, frente al opulento enclave de Hong Kong, la vitrina británica del sistema capitalista, y a poca distancia de Macao, que hasta 1999 fue el último bastión del colonialismo portugués.

Esa fue la razón fundamental para que China, al comenzar su apertura al mundo exterior y su adopción de la economía de mercado, escogiera a Shenzhen como centro de su extraordinario experimento con las zonas económicas especiales (ZEE), o zonas francas como las llaman en otras partes.

Al comenzar la década de los 80, tres de las cuatro pioneras ZEE chinas fueron establecidas en la provincia de Guangdong. Una es Shenzhen y las otras dos son Zhuhai, frente a Macao, y Shantou, más al norte. La cuarta es Xianmen, ubicada en la



Shenzhen, en sus comienzos. Obra de Terraplén

vecina provincia de Fujian, frente a la aún rebelde provincia insular de Taiwán. La geopolítica jugó también su papel.

El fulgurante éxito de este audaz experimento hizo que el gobierno chino lo expandiera. Luego, la paradisíaca isla de Hainán fue abierta al exterior como la quinta ZEE y declarada nueva provincia china. Le siguieron otras catorce ZEE en el extremo oriental de China, más tres vastos deltas de los grandes ríos. Hoy, un cuarto de siglo después de iniciadas la reforma y la apertura al mundo exterior, casi todo el territorio chino ha sido abierto y la prosperidad generada por el torrente de inversiones, tecnologías, modos de gestión y nuevos conocimientos, llega a borbotones hasta las secularmente empobrecidas regiones occidentales de este país.

Imán de capitales

Cada vez que recorremos estas zonas, que en total han atraído unos 700 mil millones de dólares en inversiones y que en tan corto lapso han contribuido a que China dé un salto del cuadragésimo al tercer puesto entre las potencias económicas y comerciales del mundo, no salimos del asombro.

* Periodista peruano independiente radicado en Pekín desde hace más de 30 años. Asesor de la CCTV. Corresponsal en la capital de China del Observatorio Asia Pacífico y de nuestra revista.

Shenzhen registró hasta finales del siglo pasado un increíble crecimiento económico anual de 31.2 por ciento, mientras que en todo el país se registraba el no menos sorprendente promedio de 10 por ciento, índices jamás vistos antes en el mundo.

El labriego de los escasos arrozales de Shenzhen ganaba un promedio de 134 yuanes (16 dólares americanos) en 1979. Veinte años después, sus ingresos fueron de 20.200 yuanes (2.433 dólares) por año. Era excitante la prosperidad. Y fulgurante. Pero a todos intrigaba ya entonces si ese ritmo de progreso se mantendría. Se estaba en la antesala del gran reto del ingreso de China a la Organización Mundial del Comercio (OMC), que se estimaba, afectaría al agro chino, y de la ya prevista ley de derecho de propiedad, que recién fue aprobada el 16 de marzo de 2007. Se temía que afectara a la propiedad colectiva. Pero por fortuna no fue así.

Era la antesala de la apertura del vasto occidente chino a la modernización y a las inversiones, se preveía que le restaría ímpetu al desarrollo de Shenzhen y de las ZEE en el litoral chino del Pacífico. El desarrollo y la prosperidad vertiginosos de Shenzhen no pueden desligarse del fenómeno común que se registra en la parte asiática de la Cuenca del Pacífico. Hay que precisar las razones por las que esta región, antes tan plagada de conflictos, se convirtió en protagonista de un ritmo de crecimiento que acentuó su estabilidad política y deslumbró a todas las naciones en desarrollo.

El nuevo modelo

El portentoso desarrollo registrado durante las últimas décadas en la vertiente del Pacífico asiático, en particular en el gigante chino, se debe a importantes factores que debemos conocer:

- En el Pacífico asiático fue cambiada la estrategia desarrollista de sustitución de importaciones por la de producción para la exportación.
- Se impulsó la producción con excelencia en calidad.
- Se priorizó el desarrollo del agro como sector básico para nuevos procesos de industrialización.
- Se dio suma importancia a la educación, la investigación científica y el desarrollo de altas tecnologías.
- Se cautelo el interés nacional y fue virtualmente dosificada la adopción de la economía de libre mercado.



Shenzhen de hoy, vista panorámica

- No fue abandonada la planificación central (y por eso se habla de planificación de la economía de mercado).
- El Estado promotor no desdeñó su papel de regulador y controlador de la macroeconomía.

El resultado de estas políticas es lo que vemos cada vez que llegamos a estas zonas francas asiáticas que, como Shenzhen, se convierten en vitrinas hacia el exterior de una prosperidad envidiable, conseguida con planificación, tesón y audacia.

Fábrica de dinero

La aldea de 27 mil pescadores y labriegos que era Shenzhen quedó sólo para el recuerdo en menos de dos décadas. Hoy es una deslumbrante ciudad portuaria moderna de más de cinco millones de habitantes que gozan del más alto nivel de vida en toda China.

Shenzhen es la más rica de las ciudades chinas. El ingreso per cápita en esa ciudad pasa de los 30 mil yuanes anuales (más de 3 mil 800 dólares USA) más del doble del promedio nacional. Esa cifra sería mucho más alta si se incluyeran los ingresos de los extranjeros. Ha sobrepasado a Hong Kong como «fábrica de hacer dinero»

Shenzhen, que ya es centro de un formidable polo de desarrollo que comprende a Hong Kong, Macao, Zhuhai y la hoya del río de Las Perlas, y es también uno de los grandes puertos de contenedores del mundo, hoy empina sus rascacielos sobre el espejismo azul del Mar del sur de China.

Shenzhen y las otras ZEE de China y Asia reclaman hoy sus contrapartes en el otro lado del Pacífico, el de América Latina, al que están hermanados por comunes intereses y aspiraciones dentro de la APEC, el gran bloque económico y comercial de la Cuenca del Pacífico, cuya era de esplendor aún no nos sonríe. Pero pronto tendrá que hacerlo.



¡“Supertigre” A La Vista !

Atisbemos el horizonte, sobre la vastedad del Pacífico, hacia esta parte del mundo y emprendamos, en pos del oro como enseñan los «western» norteamericanos, una nueva marcha hacia el Oeste, que no es tan occidental porque para nosotros será, hasta el fin de los tiempos, el Lejano Oriente.

Durante tres décadas aquí, en esta inmensidad territorial, cuatro «tigres» de la economía, cuatro locomotoras del desarrollo, sorprendieron al mundo con sus portentosos avances. Hace ocho años, los cuatro -Singapur, Hong Kong, Taiwán y Corea del Sur- comenzaron a entrar en fatiga, agobiados por las turbulencias financieras. Ahora ya recuperados, ven que junto a ellos se yergue un polo de desarrollo económico que debe motivar a los latinoamericanos, al otro lado del océano, a apresurar el paso y salir al encuentro de esa nueva realidad.

Cuando los «tigres asiáticos» aún sufrían los estertores de esa crisis económica y financiera, China comenzó a impulsar la formación de una poderosa «alianza económica» entre su próspera provincia meridional de Guangdong (Cantón), y sus flamantes Regiones Administrativas Especiales (RAE) de Hong Kong y de Macao.

Esta «alianza de alto nivel», como la califican altos funcionarios chinos, acelera el desarrollo de la llamada Cuenca Económica del Sur de China. Se centra en el desarrollo de producción, servicios, administración e innovación, con el evidente propósito de convertirse en gran polo económico, financiero, comercial y de comunicaciones para toda la Cuenca del Pacífico en este siglo XXI. Ya hemos advertido que el soporte estará en Shanghai que, con su deslumbrante zona financiera y de alta tecnología de Pudong -que tras sólo veinte años

de construcción es ahora el asombro del mundo- va a ser la metrópoli más atractiva en este siglo.

Red de prosperidad

Guangdong, donde están emplazadas tres de las cuatro zonas económicas especiales (ZEE) con que comenzó la apertura china al exterior hace poco más de veinte años, es la provincia más próspera de la República Popular y cuenta con una gran legión de científicos, tecnólogos e investigadores que forman la base para el desarrollo de industrias de alta tecnología y para la expansión de mercados.

Hong Kong, que volvió a la soberanía china en julio de 1997 bajo el principio de «un país, dos sistemas», sigue siendo el más importante centro de finanzas, comercio, comunicaciones y distribución en el sudeste de Asia. El gobierno autónomo de la ex colonia británica ya ha anunciado que cumple el plan chino de la alianza e invierte en cinco años 30 mil millones de dólares americanos en la construcción de autopistas, ferrocarriles, desarrollo

portuario, bienes raíces y plantas de energía. Ahora construye obras de infraestructura que la vinculan a toda la provincia de Guangdong y sus prósperas ciudades, así como a otros focos de desarrollo dispersos en la vasta cuenca del río de Las Perlas.

Cuando era jefe ejecutivo de Hong Kong, Tung Chee-hwa, anunció que en educación se invertirían 30 mil 400 millones de dólares americanos en el mismo lapso, para entrenar personal altamente calificado.

Ante el parlamento hongkonés dijo que el estatus de Hong Kong como centro financiero de la región de Asia y el Pacífico, sería fortalecido, e incluso industrias de procesamiento serían transferidas a



Fiesta de primavera en Macao

la parte continental china, para que la RAE se beneficiara con el sostenido crecimiento económico que ahí se registra. Eso ya se está haciendo.

Macao, que fue colonia portuguesa, volvió a la soberanía china el 20 de diciembre de 1999 y hoy es la segunda RAE. Igual que Hong Kong, es puerto libre, goza de estatus tarifario independiente y de ventajosas cuotas de exportación al mercado europeo.

Superarán el PIB de Francia

Los planes para la alianza de estos poderosos centros económicos que impulsa China, parecen haber sido advertidos en Estados Unidos hace algún tiempo. La revista *Business Week* vaticinó que el producto interno bruto de los tres se aproximará al nivel del de Francia en la primera mitad de este siglo.

Hong Kong, Macao y Guangdong vienen cooperando estrechamente, los dos primeros son enclaves en la provincia- desde 1978, cuando comenzó la política china de reforma y apertura. Muchas industrias con empleo intensivo de mano de obra han sido trasladadas desde Hong Kong y Macao hacia Guangdong. Eso ha generado que se vea a los dos puertos libres como «mostradores de ventas» y a la provincia como «factoría». El producto interno bruto de Guangdong suma poco más del 10 por ciento del de todo el país.

Pero los diseñadores y planificadores del que puede ser el más poderoso y agresivo «tigre» de la economía en el Pacífico, encuentran también algunas dificultades. Además de que las tres regiones han padecido los efectos de la crisis financiera asiática, no tienen efectiva coordinación y por eso poseen similares estructuras industriales y de exportación.

La Gran Cuenca

Los estrategas del desarrollo económico chino esperaron el retorno definitivo de Macao y en un año hicieron los ajustes necesarios para que las dos regiones autónomas o RAE de Hong Kong y Macao, forjaran la que ya empiezan a llamar «Cuenca Económica del Sur de China».

Zhuhai, una de las tres impresionantes ZEE de Guangdong, emplazada en el lado opuesto de la bahía en que está ubicada Macao (igual que la ZEE de Shenzhen frente a Hong Kong) intensificó la construcción de tres obras clave para el futuro de esa cuenca. Entre ellas se cuenta el puente sobre el mar que liga Zhuhai con Macao y Lianhua. El gobierno central, el provincial de Guangdong, el de Hong Kong y el de Macao, apoyaron

esta obra, que llevó casi cuatro años de estudios y preparación y que concluyó, como las otras dos, antes de la transferencia de Macao a la soberanía china tras cuatro siglos y medio de ocupación colonial.

El puente, que estrecha el vínculo entre Zhuhai y Macao (dos ciudades muy ligadas a la emigración china hacia América, cuya primera oleada se produjo hace más de un siglo y medio), acelerará el desarrollo económico de las dos partes y expandirá la capacidad de transporte de mercancías.

Otra de las obras clave es la vía ferroviaria directa entre Zhuhai y Macao. En verdad, es una expansión del ferrocarril de Guangdong a Zhuhai, que a la vez sirve para conectar a Macao con todo el país, Pekín incluido.

Zhuhai, otrora aldea grande, rústica y añeja, es ahora, tras dos décadas de apertura, una floreciente ciudad de rascacielos y centro fabril de avanzada tecnología, de transacciones comerciales y financieras. Ya sus autoridades han anunciado que construyen una red integral de transporte y comunicaciones desde el puerto de Zhuhai, comprendiendo ferrovías, carreteras y autopistas, rutas aéreas y rutas marítimas. Ya cuenta con un moderno aeropuerto internacional.

Nueva «Marcha hacia el oeste»

El nuevo tigre («supertigre» comienzan a llamarlo) de desarrollo económico en el sur de Asia, que competirá ventajosamente con economías pujantes como la de Singapur, ha comenzado a dar forma a excelentes proyectos de apoyo, entre ellos una vía expresa de Guangzhou (Cantón) a Zhuhai, una autopista entre Zhuhai y Hong Kong, un tren rápido entre Guangzhou y Zhuhai, un «tren flecha» entre Guangzhou y Shenzhen y otras vías de transporte que en conjunto formarán una red de comunicaciones en todas las direcciones.

El futuro del «supertigre», cuya presencia alborea en el sur del Lejano Oriente, puede preverse si se tiene en cuenta que es portentoso el desarrollo en las riberas del río de Las Perlas (donde están Guangzhou, Zhuhai y muchas zonas en marcha a la opulencia) y que en su inmenso delta tiene ocho modernísimos puertos de salida hacia el Mar Meridional de China (cuatro de ellos en territorio de Zhuhai) que son, en verdad, ocho puertas inmensas hacia el Pacífico y hacia todo el mundo. Para los países del continente americano (con especial orientación hacia los latinoamericanos) es una tentadora invitación a emprender la marcha hacia un nuevo Lejano Oeste, que en verdad, significará marchar hacia el Lejano Oriente.



¿Por qué el Éxito de las Zonas Económicas Especiales?

Cuando China empezó a comienzos de los años 80 su audaz experimento de zonas económicas especiales (ZEE) o zonas francas, tuvo que romper aceleradamente con rigurosos cánones de la economía de planificación centralizada para abrirse a la economía de libre mercado.

El camino al éxito no ha sido largo, pero sí plagado de dificultades, por el desconocimiento y la falta de experiencia en zonas francas. Además, no se trataba de desarrollar ZEE al modo ya experimentado en otras latitudes. Hay diversidad de modalidades en el mundo.

Hoy son también distintos los tipos de ZEE en China, desde las originales, de desarrollo económico y tecnológico, hasta las zonas de alta tecnología, zonas francas, zonas privadas y zonas y ciudades abiertas al exterior. Cada tipo de ZEE tiene características propias según el sector o el tipo de sector beneficiado.

Las zonas especiales de inversión, establecidas en 1979, y que comenzaron a ser construidas a comienzos de los años 80, permitieron a los inversores extranjeros entrar en China y hasta hoy tienen el apoyo político del gobierno, que en el 2000 aprobó once nuevas zonas de desarrollo económico y tecnológico.

Hasta ese año había en China cinco ZEE situadas en Shenzhen, Zhuhai, Xiamen, Shantou y Hainan y una sexta zona económica incipiente en la flamante Área de Pudong en Shanghai; 48 zonas de desarrollo económico y tecnológico (SDET), 53 zonas de desarrollo de alta tecnología (ZDAT) y de nuevas tecnologías; varias zonas de libre comercio y zonas de ámbito local y parques industriales. Compiten por atraer capital extranjero, ya sea con incentivos fiscales directos u ofreciendo buena infraestructura, así como paquetes de servicios que



Centro Comercial Xujiahui de Shanghai, el más grande del suroeste de China

incluyen gestión de licencias, personal y propiedad, distribución de la producción y consultoría.

Una de las más importantes es la establecida en torno del municipio de Shanghai y a lo largo de la cuenca del río Yangtsé. Según los índices económicos, es el motor de la economía china. Comprende siete zonas de inversión de nivel estatal. En el distrito de Pudong funciona una zona franca que permite a los inversores extranjeros importar bienes y materias primas libres de derechos aduaneros y reexportarlos; es la zona de Shanghai que registró el mayor desarrollo económico desde su creación en 1990. Estos proyectos se centran en el sector industrial de alta tecnología.

Esta zona cuenta con el puerto más importante de China después del de Hong Kong, que le permite manejar casi el 25% de las operaciones de comercio exterior del país y gracias al río Yangtsé se conecta con numerosas provincias del interior.

La provincia de Jiansu tiene 11 zonas de desarrollo económico y tecnológico reconocidas por el Consejo de Estado como de categoría nacional. La capital provincial fue convertida en polo de producción de industria química y electrónica. Su importancia económica se ha afianzado con las inversiones extranjeras en las zonas

de desarrollo económico que, además de los incentivos fiscales, resultan atractivas a los inversionistas por el menor costo laboral y el precio de los terrenos.

En la provincia de Zhejiang hay ocho zonas de desarrollo económico de nivel nacional que en su mayoría producen bienes de consumo y de industria ligera. Las inversiones extranjeras para estos rubros aumentaron desde 1984 cuando a la capital, Hanzhou, se la declaró ciudad abierta. También se estableció una zona especial para productos de software y semiconductores, con el objetivo de convertir esta zona en el centro tecnológico de China. Fue fundamental para el desarrollo de estas zonas la construcción de autopistas y vías rápidas y ramales de la red ferroviaria.

A 80 kms de Shanghai por autopista, fue establecido en 1994 el Parque Industrial Suzhou-Singapur. Recibe gran ayuda de Singapur y es uno de los mejores del país. Se prevé construir una nueva ciudad para 2010, en la que se espera habiten 6 millones de personas y se capte una inversión de 20.000 millones de dólares. En la actualidad se otorga a las empresas desgravaciones impositivas y rebajas en el impuesto a las sociedades.

Nankin tiene siete zonas de desarrollo, seis de las cuales son provinciales y una nacional, que ofrecen desgravaciones impositivas a las empresas extranjeras, entre ellas rebajas y exenciones impositivas en los dos primeros años de impuestos a los beneficios y del 50% en los siguientes tres años.

La zona de desarrollo económico y tecnológico de Ningbo es hoy la más exitosa, y el gobierno pretende

convertirla en la mayor productora de química pesada y energía. El éxito de la zona, además de las ventajas impositivas, radica en los bajos precios de los terrenos, buen suministro de agua y buena comunicación vial y ferroviaria. Es zona franca de almacenamiento, con una superficie de 130.000 m² para almacenes.

Las zonas de Pudong y Puxi, en ambas márgenes del río Pu, atrajeron a las empresas debido a bajos costos, incentivos fiscales y servicios de alta calidad. Los beneficios impositivos son equivalentes al que ofrecen las zonas económicas especiales, e incluyeron la suspensión del impuesto a las sociedades hasta el 2000. Tienen, además, infraestructura de alta calidad. Pudong posee siete zonas industriales estatales, algunas de las cuales son zonas francas que facilitan la entrada de materias primas exentas de derechos aduaneros. Puxi es una de las zonas industriales más antiguas de Shanghai. El éxito de estas zonas se debe a la calidad de la infraestructura, sobre todo en puertos y carreteras, que facilitan tanto el comercio exterior como la distribución en el interior de China. Asimismo, cuentan con personal calificado derivado del número de centros educativos universitarios y de investigación.

En Pekín, capital nacional, la zona económica fue establecida en 1991 y se encuentra a 7 kms del centro de la ciudad, a 30 del aeropuerto y 140 del puerto de Tanggu, por lo cual la facilidad de accesos, sumada a las tasas de impuesto favorables y a que la Aduana ha informatizado todos los procedimientos, la convierten en muy atractiva para el establecimiento de empresas extranjeras. 



Palco de Honor

Héctor Mora, sobre el Tibet

El 15 de Marzo, el primer acto del año organizado por la Casa de la Cultura de la Asociación de la Amistad Colombo-china, fue la conferencia sobre el Tibet, acompañada de vídeos, dictada por el periodista Héctor Mora. En la foto, de izq. a der: Héctor Mora y Luis Villar Borda.

Nuevo Mapa Demográfico de Shanghai

Felipe Andrés Cortázar*



Nativos e inmigrantes se confunden en el gran consumo popular

La población de inmigrantes en Shanghai crece en forma acelerada. Pasó de 3,87 millones en el año 2000 a 5,81 millones en el 2005, período en el que, gracias a los inmigrantes, se registraron 41.700 nacimientos equivalentes al 33,7 por ciento de los nacimientos en la ciudad.

La calidad de vida en la ciudad continúa creciendo y atrayendo a su paso inversionistas, estudiantes y viajeros del mundo. Para estos nuevos inmigrantes, al menos toma un mes acostumbrarse a la diferencia horaria, al clima y, al nuevo estilo de vida.

La infraestructura alrededor de los nuevos visitantes va más allá de muchas expectativas, que sólo permiten

ser descubiertas una vez que se caminan sus calles, se visitan sus restaurantes, se tiene acceso a los programas culturales, se busca una cerveza en un bar o se quiere bailar salsa al ritmo de un grupo colombiano.

Resulta interesante acercarse a una civilización hasta el momento desconocida para muchos de ellos. Se encuentran con una ciudad modernísima, cuya infraestructura no tiene nada que envidiar a las grandes urbes del mundo.

Impresiones

Del aeropuerto a la ciudad, son 30 kilómetros que se recorren en 8 minutos en el tren comercial más rápido del mundo, a una velocidad promedio de 430km/h. El centro de la ciudad cautiva con sus diseños arquitectónicos, que hacen relucir una fusión entre Oriente y Occidente. Sobre

* Corresponsal en Shanghai del Observatorio Virtual Asia Pacífico de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y de "Amigos de China"

Renmin Guang Chang (la Plaza del Pueblo), se encuentra el gran teatro, el museo de planeación, el gobierno municipal y el Museo de Shanghai, lugar obligado en toda visita a la ciudad.

Desde allí resulta fácil dejarse llevar por la calle peatonal Nanjing Lu, favorita de los compradores locales y famosa por sus luces y su extravagante comercio, camino a Wai Tan (el Bund), sin duda uno de los símbolos de Shanghai, testigo de fortunas y fracasos, que alberga edificaciones de finales del siglo XIX legadas por los británicos y franceses. Éstos dejaron su huella en la arquitectura de la ciudad, justo frente al río Huang Pu, protagonista innegable en la historia de Shanghai.

En el lado opuesto se encuentran los innegables problemas de comunicación, que aumentan las ganas entre los estudiantes del mundo por aprender mandarín y comprender la cultura china. Colombia aporta aquí su cuota, y cada vez es más común saludar a un compatriota.

Es difícil acostumbrarse al caos de una ciudad de casi 19 millones de habitantes, a las diferencias culturales y al cielo gris, costo de un alto desarrollo en tan poco tiempo.

Factores poblacionales

El gobierno de la ciudad de Shanghai lucha por mantener la población de la ciudad por debajo de los 19 millones de personas hasta el 2010, para lo cual se han implementado importantes medidas estructurales de planificación familiar. Según datos del gobierno, al cierre del año 2006, Shanghai era hogar para 18,15 millones de personas, registrando un aumento de 2.07 millones desde el año 2000. A esto es preciso sumarle una población flotante cercana a los 6 millones de habitantes que, entre otras cosas, visitan más de 80 ferias de industrias especializadas en el año.

La ciudad es albergue de 2,66 millones de personas con edades por encima de los 60 años, representando alrededor del 19,6 por ciento de los residentes registrados

en la ciudad. La expectativa de vida aquí fue de 80,13 años al final del 2005, y se registró un incremento de 1,36 años desde el 2000.

El futuro de la metrópoli china

Lejos de disminuir su asombroso desarrollo económico, Shanghai promete ocupar un lugar aún más protagónico en el ámbito mundial. Según datos recolectados por la firma Pricewaterhouse Coopers y presentados en Londres recientemente, para el año 2020 se espera que Shanghai ocupe el puesto número 16 del ranking entre ciudades del mundo en términos de Producto Interno Bruto, adelantando casi 16 puestos con respecto a la posición que ocupó en el año 2005.

Aun así, Shanghai tiene retos muy grandes en el camino para alcanzar a otras ciudades asiáticas como Tokio, que ocupó el primer lugar en el ranking del año 2005 registrando un PIB cercano a los 1,19 trillones de dólares americanos. Incluso sigue rezagada respecto de Hong Kong, única ciudad de la República Popular China ubicada dentro de la lista de las 30 en el puesto número 14 con USD 244 billones.

El objetivo de Shanghai es convertirse en un centro financiero y comercial de clase mundial. En la actualidad, es la ciudad de China que más bancos internacionales ha atraído. De la primera oleada de nueve bancos extranjeros que se han interesado en el mercado chino, todos eligieron a Shanghai para instalar sus oficinas de representación.

La ciudad es el puerto más grande del mundo en términos totales de carga y ocupa el tercer puesto en términos de volumen de contenedores.

Por estas y otras razones los inmigrantes encuentran especialmente atractiva la ciudad. Su aporte es el acercamiento entre los dos hemisferios, los más aventureros se quedan y buscan ser parte de este momento histórico en China. 



“Difundir el mensaje de que en Colombia la gente está mucho mejor que antes”:

Embajador Li Changhua*

El nuevo Embajador de China en Colombia, Li Changhua, nació en 1952 en la Ciudad de Tianjin. Su cargo anterior fue el de Embajador en Chile, donde le correspondió un interesante período de la apertura hacia el exterior y, sobre todo, hacia la región Asia Pacífico. Es un diplomático chino de carrera, y en su ya extenso recorrido en ejercicio de sus funciones se hallan México, Ecuador, Venezuela, Uruguay, Chile y ahora Colombia.

Con este nuevo Embajador de China en Colombia nos hallamos pues frente a un latinoamericanista cabal.

Las siguientes son sus declaraciones, exclusivas para la revista *AMIGOS DE CHINA*:



Embajador Li Changhua

¿En qué aspectos de las relaciones colombo-chinas hará Usted énfasis?

Encuentro muy consolidadas las relaciones colombo-chinas. Después de casi 30 años de restablecidas, se encuentran en el mejor momento, gracias a los incansables esfuerzos de ambos gobiernos y pueblos y de nuestros amigos colombianos.

Llego en un buen momento, pero mi misión es continuar los esfuerzos encaminados a profundizar nuestras relaciones, promover la comprensión y amistad mutuas.

En lo político, han sido frecuentes los intercambios de visitas del más alto nivel, y en cuanto a lo económico, comercial, los avances han sido muy grandes. El comercio bilateral se ha incrementando en gran medida: el año pasado ascendió a 1.800 millones de dólares. Esa cifra registra un déficit para la parte colombiana. Aquí tenemos que centrar nuestros esfuerzos a fin de cambiar poco

El embajador de Colombia en China habla sobre las relaciones Bilaterales

Varias circunstancias han conducido a una discusión

cada vez más dinámica en torno a la hipótesis de un tratado de libre comercio entre Colombia y China: una, las medidas tomadas por Colombia hace aproximadamente dos años tendientes a restringir el ingreso al país de mercaderías chinas; dos, el trabajo de investigación publicado por el Observatorio Virtual Asia Pacífico titulado «Hacia un tratado de libre comercio colombo-chino», y tres, la tendencia creciente de países latinoamericanos que se inclinan por esa modalidad (Chile, que ya suscribió con China un acuerdo de ese tipo) y Perú, cuyo Presidente se ha manifestado de acuerdo con adoptar un modelo similar.

Acerca del antedicho tema y de otros relacionados con las relaciones bilaterales entre Colombia y China, hemos consultado las opiniones del Embajador de Colombia en China, Doctor Guillermo Ricardo Vélez, quien lleva más de tres años al frente de esa Misión con relevantes resultados. El diplomático es de origen antioqueño y tiene amplia experiencia en asuntos de comercio exterior, pues fue durante considerable tiempo jefe de la Oficina de Proexport en Londres.



Embajador Guillermo Ricardo Vélez

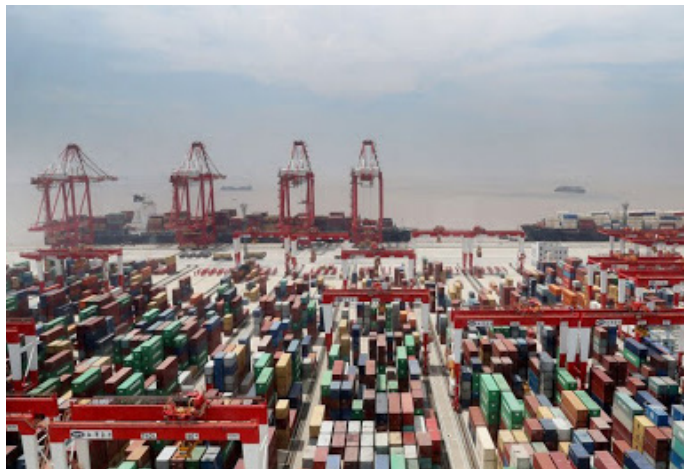
A renglón seguido, el lector encontrará las preguntas de *AMIGOS DE CHINA* y las respuestas del Embajador:

En estos años que lleva Usted al frente de la misión diplomática colombiana, ¿cuál sería el resumen de los logros obtenidos?

Cumplí 3 años en la Embajada en el pasado mes de Mayo, y en este período se han creado unos lazos estrechos de relación política de altísimo nivel con el

* Nuevo Embajador de la República Popular China en Colombia

Habla Li



Puerto de Shanghai, tercero del mundo. Anualmente da cabida a más de 10 millones de contenedores

a poco esta realidad. No es fácil, pero un aspecto que desde ya podemos estimular es el de la inversión china en Colombia, de la cual queremos destacar la importante inversión realizada por una compañía petrolera china en un campo petrolífero colombiano. Seguiremos promoviendo nuestras inversiones.

Tenemos que prestarle atención a la profundización del conocimiento de cada uno de los dos países por parte del otro. Todo esto se debe a la lejanía y a las diferencias culturales. Hay cosas que a veces son para nosotros demasiado importantes, mas no así para ustedes los colombianos.

¿Por ejemplo?

El tema de Taiwán, por ejemplo, en torno al cual se han registrado importantes avances, pero aún es bastante lo que falta para que aquí se entienda de manera suficiente. Constituye para China un tema fundamental, que tiene que ver con la soberanía.

¿Sabe de la batalla de la Asociación de Amistad Colombo-china en el 2005 para echar atrás un llamado «Proyecto de Ley de Promoción y Regulación con Taiwán»?

Sí. Dentro del congreso colombiano sólo hay unos pocos que no entienden bien ese tema, la mayoría de los congresistas apoyan el principio de que sólo hay una China, la República Popular de China.

Lo entenderán mejor ahora, con el paso dado por Costa Rica al restablecer sus relaciones diplomáticas con China...

Habla Vélez



Grano de café seleccionado para la exportación

gobierno chino, el comercio bilateral se ha disparado al multiplicarse por más de 4. Se han realizado constantes visitas de ambos gobiernos a las capitales, se estableció de nuevo la Oficina comercial de Proexport, y se tiene un plan estratégico de trabajo basado en las excelentes relaciones políticas, pero buscando siempre la mejoría del conocimiento mutuo, la inversión de China en Colombia, el comercio, la eficiencia consular, y la atención permanente a los progresos de China como actor mundial.

En el tema cultural, se llevó a Colombia la exhibición de los guerreros de terracota, la más visitada en la historia, y se realizan constantes actividades.

¿Cuál es la mayor dificultad que subsiste en el contexto de las relaciones bilaterales y cómo resolverla?

En las relaciones bilaterales tal vez la mayor preocupación es el comercio ilegal y de bajos precios de productos chinos, que llega por sitios como Panamá y que distorsiona la realidad comercial, crea situaciones delicadas de contrabando, lavado de dinero y similares

¿Existe un marco institucional que permita la discusión de temas tan sensibles como el déficit comercial de Colombia frente a China?

El tema del déficit comercial es una realidad del mercado y de la oferta competitiva de los productos chinos, que penetra los mercados, no sólo de Colombia, sino de todo el mundo. No es un tema político, es un tema de globalización, y Estados Unidos, primera

Habla Li

Costa Rica ha dado un buen ejemplo para otros países que tienen todavía unas pretendidas relaciones diplomáticas con Taiwán.

Volviendo al tema del déficit comercial de Colombia frente a China, ¿ha considerado alguna propuesta?

Yo no veo que el déficit comercial sea una dificultad para el desarrollo de nuestras relaciones, también puede ser una oportunidad. Tiene algunas causas que se deben afrontar mediante esfuerzos conjuntos. De la parte china, podemos importar más productos colombianos que tengan buen mercado, pues el mercado chino es grande, abierto y da la bienvenida a los colombianos. Y en cuanto a la parte colombiana, los empresarios de este país tienen que buscar las oportunidades. Es cierto que se registra del lado de ustedes un déficit comercial, pero también lo es que sus exportaciones a China se han incrementado.

Se suele afirmar que nuestro ‘cuello de botella’ lo constituye nuestra carencia de un producto estrella. ¿Qué podemos exportarles a ustedes?

Los principales productos de Colombia siguen siendo café, banano, flores. A pesar de que no son de primera necesidad para la vida cotidiana del pueblo chino, tienen posibilidades porque el mercado chino es grande. El café tiene mercado, y sus posibilidades de expansión se encuentran principalmente entre los consumidores jóvenes. Puede exportarse en mayores cantidades a China.

¿Cómo hacer para evitar roces en las relaciones bilaterales como ocurrió hace unos dos años con motivo de algunas restricciones impuestas por Colombia al ingreso de mercaderías chinas al país?

No sirven las medidas restrictivas cuando surgen conflictos comerciales. Hay que buscar otras fórmulas adecuadas, las medidas restrictivas no favorecen una buena relación comercial.

¿Qué fórmulas?

Ese conflicto no surgió de parte de China. Estamos dispuestos a conversar, a negociar para resolver los problemas, porque somos dos países amigos.

Usted vivió, al frente de la Embajada de China en Chile, la experiencia del tratado de libre comercio chino-chileno. ¿Qué pueden aprender de esto otros países como Colombia?

Habla Vélez

economía del mundo, muestra un déficit de más de US\$ 200 billones con China. Muchos comerciantes se benefician de los bajos precios chinos, pero en el caso de Colombia tenemos 4 sectores de la economía, textiles y confecciones, calzado, cerámica y juguetes, que se ven seriamente afectados por la llamada invasión de mercancía china. El Ministerio de Comercio es consciente de ello y ha tomado medidas de protección como precios mínimos, contingentes y otros de carácter técnico de acuerdo a las reglas de la OMC.

Sé que usted disiente de la posibilidad de la suscripción de un tratado de libre comercio entre Colombia y China. ¿Cuáles son las razones? Y si dicho tratado no se da, ¿qué fórmula sustitutiva habría?

Totalmente en desacuerdo con un tratado de libre comercio con China, por tres razones: 1) Tenemos un déficit comercial de 5 a 1, en el año 2006 China nos vendió mas de US\$ 2,000 millones de dólares y nosotros vendimos alrededor de US\$ 400 y básicamente vendimos níquel y ferroníquel, chatarra, cueros y otros; 2) No tenemos la oferta de un producto estrella como los vecinos nuestros, Perú tiene harina de pescado, Chile cobre, Venezuela petróleo y Argentina soya. Me encantaría saber qué podríamos ofrecer y vender a China que valga US\$ 2 billones por el hecho de que el arancel sea 0. El problema no son los aranceles, el tema es nuestra oferta. El único producto que tendría grandes beneficios es el café, pero sería aún un monto pequeño de nicho de



Hombre - Símbolo del mejor café del mundo

Habla Li



Centro de la Ciudad de Macao

El TLC entre China y Chile está en su primera etapa, en la de bienes, ahora viene la segunda, que trata de inversión y servicios. La primera etapa entró en vigencia en Octubre, a comienzos de este año empezó la segunda.

Chile se abrió al Asia hace cerca de veinte años y ha trazado una estrategia de mirar hacia la región Asia Pacífico que ha dado resultados muy fructíferos. Un tercio del comercio de Chile es con esa zona del mundo. Chile es vanguardia en las relaciones con Asia Pacífico.

¿Qué condiciones se requieren para que fluya en mayor medida la inversión china al territorio colombiano?

En los últimos años, sobre todo durante el gobierno del Presidente Uribe, se ha logrado en gran medida el mejoramiento de la estabilidad política y social, y el marco legal para la inversión extranjera es cada vez más completo. Eso nos ofrece unas condiciones y garantías favorables para el incremento de las inversiones de China.

Por supuesto, se necesitan mayores esfuerzos, un mejor ambiente en cuanto a la infraestructura, y mayor seguridad. Otra cosa importante es redoblar los esfuerzos en la difusión de la imagen de Colombia en China. Porque la Colombia de hoy es muy distinta de la de hace unos años. Han mejorado mucho las condiciones, pero en el exterior la gente mantiene la imagen de años atrás. Hay que difundir el mensaje de que en Colombia estamos bien, mucho mejor que antes.

China ha expresado su apoyo a la candidatura de Colombia al Foro de Cooperación Económica

Habla Vélez



La recolección del grano, generadora de empleo

alta calidad, y 3) Afectaríamos aún más los 4 sectores de la economía que están amenazados por la oferta china que mencioné, antes, además sería una irresponsabilidad en este momento de un dólar barato que estimula la importación y afecta las exportaciones.

En mi opinión, Embajador, un tratado de libre comercio es justamente el marco para resolver problemas como el déficit comercial, el contrabando, el lavado de activos. Un tratado de libre comercio no se limita al tema de los aranceles, también se contemplan asuntos como la inversión y la cooperación.

Sigo en total desacuerdo, por la simple razón matemática del tamaño del déficit, y asimismo por la composición de las exportaciones de cada uno de los dos países dirigidas a su contraparte. La cantidad es tan grande que ningún producto específico, ni ningún acuerdo de libre comercio logrará igualar el comercio bilateral. Los temas de lavado de activos, contrabando y similares están siendo manejados y controlados con acuerdos específicos entre las aduanas de ambos países, con intercambio de información y diálogo directo con bastante éxito. El tema de inversión tiene un contenido altamente político, y de percepción del país, y en ese aspecto las visitas de alto nivel en ambas vías, y ahora el inminente tratado de libre comercio con Estados Unidos serán factores esenciales para impulsar la presencia económica china en Colombia.

En cuanto a su afirmación de que un tratado de libre comercio afectaría aún más los 4 sectores de la economía mencionados por Usted, no veo por

Habla Li

de la Cuenca del Pacífico Apec. ¿Cómo ve las perspectivas de nuestro país para el 2008 en Lima?

Hemos reiterado en muchas ocasiones nuestro apoyo a Colombia para que se integre a APEC, pero todavía está vigente la moratoria.

¿Qué hacer para lograr que el Presidente Hu Jindao dé un pasito hacia Bogotá desde Lima, donde se encontrará en Septiembre de 2008 con motivo de la reunión de Apec?

Ha habido intercambio de visitas, que hemos mantenido e incrementado. El Presidente Uribe visitó China hace dos años. Es importante un nuevo encuentro entre los dos presidentes. La reunión de Apec en 2008 en Lima es una buena oportunidad para ello, pero todo depende de la agenda de ambos mandatarios.

Existe desde hace tres décadas la Asociación de la Amistad Colombo-china y recientemente ésta creó la Casa de la Cultura China. ¿Cómo apoyarlas?

Con su labor, la Asociación ha favorecido la comprensión, cooperación y amistad entre los dos pueblos. Estamos dispuestos a suministrarle materiales informativos, audiovisuales y otros aportes. La Asociación merece el reconocimiento de la Embajada, del gobierno y el pueblo de China por su labor de todos estos años. Ella fue creada un poco antes del establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países, y durante tres décadas ha desarrollado un trabajo continuo, ininterrumpido y sigue siendo una de las asociaciones más activas y dinámicas. Estamos decididos a apoyarlos a ustedes. Cuenten con ello. Quiero aprovechar esta oportunidad para extenderles mis sinceros agradecimientos en nombre del gobierno y el pueblo chinos.



Habla Vélez

qué, como consta en el texto del TLC entre Chile y China, no se puedan acordar excepciones.

No veo a la China aceptando esta excepción bajo este marco, y por otro lado no conozco en detalle las condiciones técnicas del tratado entre China y Chile de protección a ciertos sectores. Recordemos que Chile es un país netamente exportador a China con un tremendo superavit desde hace más de 20 años. La estrategia para negociar un TLC es totalmente diferente para un país con superavit que para un país con déficit.

De acuerdo con Usted en que no tenemos para ofrecer a China un producto estrella. Pero esa situación deberá modificarse para responder a una creciente demanda china de alimentos y materias primas. ¿Qué hacer entonces?

Precisamente: ¿qué materias primas y qué alimentos tenemos en nuestra canasta, en cantidades y calidades para ofrecer a China que valgan dos billones de dólares, con o sin acuerdo de libre comercio? Creo, además, que sin la panacea del TLC las exportaciones de Colombia a China están creciendo a niveles importantes. Dos datos: Hoy China es el primer destino de nuestros productos en el Asia, y en 4 años las exportaciones han crecido de US\$ 80 millones a US\$ 450 millones. Los productos principales son ferroníquel, chatarra y cueros, los cuales pueden seguir en crecimiento, pero no lograremos vender US\$ 2 billones en un corto tiempo. Si trabajamos bien es mejor lograr una suma similar en inversión china en nuestra país para la cual está creada la plataforma de estabilidad política, relación diplomática, fuerza laboral de calidad y buen ambiente entre los empresarios y gobiernos, por ahí se deben enfocar los esfuerzos, claro sin descuidar la promoción de exportaciones, tanto las tradicionales como las no tradicionales.



Listo para la exportación

El “incidente” del puente Marco Polo y la agresión Japonesa a China

Luis Villar Borda*



Una de las pocas fotos de archivo que quedaron como evidencia de la masacre de Nanjing

Hace setenta años, el 7 de julio de 1937, se produjo el llamado «incidente» del Puente Marco Polo (Lugouqiao) y con éste el comienzo de la guerra en gran escala del Japón contra China. O sea, que dos años antes del ataque de las tropas nazis a Polonia (1939) y el desencadenamiento de la guerra mundial, ya China era víctima de la agresión imperialista de uno de los socios del eje conformado por las potencias fascistas que desataron la conflagración: Alemania, Italia y el Japón. .

Los planes expansionistas de los círculos militaristas japoneses no fueron un secreto para nadie, a lo menos desde los albores del siglo XX. El sorpresivo triunfo del Japón sobre Rusia en 1904, había alentado aún más las intenciones de conquista del territorio chino, visto por los ideólogos de la dinastía Meiji como la gran

reserva de recursos naturales y humanos en sus delirantes ambiciones de dominación mundial. Es así como adelantaron su penetración económica y militar en buena parte del territorio chino, la Manchuria, desde 1931, ante la pasividad del gobierno del Guomindang bajo la presidencia de Chiang Kai-shek, a pesar de las protestas estudiantiles y ciudadanas y la reiterada invitación del Partido Comunista a suspender la guerra interna y formar un frente de resistencia.

Chiang privilegió la contienda contra los comunistas y cerró

los ojos frente a la agresión. Esto dio origen a un «incidente» de resonancia nacional e internacional: la detención de Chiang por las tropas acantonadas en la vieja capital Xian, en octubre de 1936, al mando de los que desde entonces se conocerían como los «militares patriotas»: el joven mariscal Zhang Xueliang y el general Yang Hucheng. Éstos, a pesar de sus convicciones anticomunistas, comprendían claramente la necesidad de entenderse con el Partido Comunista en esa grave emergencia y cooperar para salvar a China del enemigo exterior. Chiang se rehusaba e intentó una fuga fácilmente frustrada, pero por fin se iniciaron negociaciones con la participación de una delegación comunista encabezada por el fino diplomático Zhou Enlai. Algunos eran partidarios de fusilar a Chiang, pero prevaleció el buen sentido y se firmó un acuerdo para poner término a la guerra civil, expulsar a los elementos

* Presidente de la Asociación de la Amistad Colombo - China

pro-japoneses del gobierno, cooperar militarmente y liberar a los prisioneros políticos.

El convenio de Xian explica que la decisión de enfrentarse a la agresión y de consolidar un frente de unidad anti-japonés se puso en marcha, si bien Chiang siguió esperando por algún tiempo que, gracias a la intermediación de la Alemania nazi, pudiera llegar a un arreglo con el Japón. Esas esperanzas se vieron frustradas por la violencia de la ofensiva militar japonesa que, en una verdadera guerra relámpago, tomó Pekín el 28 de julio y Tianjin el 29 del mismo mes, en razón de la aplastante superioridad técnica.

Ya en Shangai el ejército chino opuso una formidable resistencia, que sorprendió a los propios japoneses. Aquí necesitaron meses para dominar la ciudad. Entre los episodios más execrables de esa guerra implacable se cuentan los crímenes cometidos en Nanjin, entonces capital, por las tropas japonesas, entre ellos las decenas de miles de asesinatos de civiles, sin excluir mujeres y niños. Una verdadera orgía de sangre.

En adelante siguió una guerra de desgaste, en la que a la larga estaban destinados los japoneses a perder la guerra, dada la extensión del territorio y la voluntad de los chinos de defender su patria. El artero ataque japonés a la base norteamericana de Pearl Harbor (1941) obligó a los Estados Unidos a entrar en la guerra, que

como sabemos culminó con la rendición incondicional del Japón el 15 de agosto de 1945, tres meses después de la terminación de la guerra en Europa. Sin duda el lanzamiento de bombas atómicas aceleró el final, pero aun sin esta extrema medida Japón estaba derrotado y a ello había contribuido, decididamente, el esfuerzo militar prolongado y los ingentes sacrificios del pueblo chino.

El «incidente» del Puente Marco Polo, bellísima construcción antigua cercana a Pekín, marca un viraje histórico en la guerra chino-japonesa. A partir de allí la nación no toleró más la pasividad o complacencia con el avance japonés y, a excepción de un grupo de traidores que se pusieron al servicio de los invasores, luchó denodadamente para restaurar su integridad. La alianza del Guomintang y el Partido Comunista que lo hicieron posible, no pudo proseguir en la conformación de un gobierno de unidad nacional, por el empeño de Chiang de romper con los comunistas. La reanudación de la guerra civil, que él esperaba ganar con el apoyo y los recursos norteamericanos, desembocó en la victoria del Partido Comunista y la instauración de la República Popular China, proclamada en Pekín, como nueva capital, el primero de octubre de 1949.

El hito histórico representado por el incidente del Puente Marco Polo no puede ser olvidado, es apenas justo que lo recordemos en este 70 aniversario. 



Palco de Honor

Recepción en la Residencia del Embajador

El 10 de Mayo, en la sede de su residencia, el embajador Li Changhua ofreció una recepción con motivo de la presentación de sus credenciales al gobierno colombiano. En la foto, acompañado del canciller Fernando Araújo y del ex Presidente César Gaviria.





Maggie Cheung



Ziyi Zhang



Gong Li

Dívas del Cine Chino

Ricardo Correal P.*



Todo cine tiene sus divas, y todos los cinéfilos queremos saber quiénes son, como viven, cuáles son sus historias personales.

A mi memoria llegan algunos nombres de divas del cine occidental: Marilyn Monroe, Rita Hayworth, Ingrid Bergman, Natalie Portman, Julia Roberts... Esto de las divas es producto del *Star System* inventado por la industria norteamericana, que consiste en hacer uso de la vida personal de estas fantásticas mujeres para fines publicitarios de las cintas que protagonizan.

Asumimos a las divas del cine como esas hermosas estrellas que nos ponen a soñar y a crear la fantasía de que algún día podrían ser nuestras.

Esta probabilidad no sería tan remota si a ella uniéramos la otra de convertirnos en productores, actores o directores de cine reconocidos, o en multimillonarios. Descartado esto, no tenemos más remedio que contentarnos con verlas en la pantalla.

Nuestra mente siempre asocia divas con Hollywood. Pero nos preguntamos: ¿no existen divas en el cine chino, ahora que éste se ha puesto de moda? Me puse a la tarea de repasar la lista de cintas asiáticas y encontré tres preciosas, seductoras y profesionales divas —son apenas algunos ejemplos—, que han actuado en cintas de gran reconocimiento como *Memorias de una geisha*, *Sorgo rojo* y *Héroe*. Las mencionadas beldades son: Maggie Cheung, Ziyi Zhang y Gong Li. Veamos, a grandes rasgos, sus perfiles biográficos:

Maggie Cheung

Cheung Man-Yuk es su nombre real. Actuó en la famosa película del director Zhang Yimou titulada

Ying Xiong, o *Héroe*. En esta cinta nuestra diva hace el papel de Nieve volando (Flying Snow), una de las asesinas. Luego de ser modelo para comerciales, su trabajo cinematográfico se inició con dicho filme, bajo la dirección del famoso, aunque no muy aclamado Jackie Chan, para luego pasar a trabajar en la ópera prima del director Wang Kar Wai titulada *As tears goes by*. Más tarde ganó un premio en el Festival de Cine de Berlín y remató con una Palma a mejor actriz en el Festival de Cannes.

Ziyi Zhang

Nuestra segunda diva es mucho más joven que la anterior. Ziyi nació en 1979 y es una de las más famosas personalidades de China, su carrera empezó haciendo de modelo en la promoción de un champú para el cabello y allí la descubrió el aclamado director Zhang Yimou, el mismo de *Héroe*, quien rodó en 1999 la cinta *The Road Home*, que en chino se titula *Wo de Fu qin mu qin*, y a partir de allí nuestra Ziyi se convierte en una diva. Hollywood ha sido su segundo hogar. Allí ha rodado cintas para el director Chan, pero esto no ha hecho de ella un estereotipo y se ha dado el lujo de ponerla a trabajar en cintas de alto nivel como *La casa de las dagas voladoras* y *Memorias de una geisha*. Ziyi también trabajó al lado de Maggie Cheung en *Héroe*.

Gong Li

Nació en 1965 y es la protagonista de la espectacular cinta de Zhang Yimou *Sorgo rojo* (1987). La vimos en nuestras pantallas en *Memorias de una Geisha*, de Rob Marshall, interpretando a la compleja geisha Hatsumomo. La carrera de Gong se inició luego de fracasar en la escuela de Canto de Pekín, y su plan B fue asistir a la Escuela de Interpretación. Luego de terminar sus estudios, inició una exitosa carrera cinematográfica que hoy ya cuenta con 28 títulos. Fue novia del director Zhang Yimou durante 9 años y actuó en varias de sus cintas; entre sus premios se encuentran mejor actriz en el Festival de Venecia, mejor actriz de reparto en el Festival del Círculo de Críticos de Nueva York, mejor actriz en el Festival de Cine de Montreal y un sinnúmero de nominaciones en festivales alrededor del mundo.

* Documentalista y docente de cine. Actualmente dirige el diplomado en producción de documentales de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y es el director del Cine-foro de la Casa de la Cultura de la Asociación de la Amistad Colombo-china.

La reafirmación de la espiritualidad y la ética en China

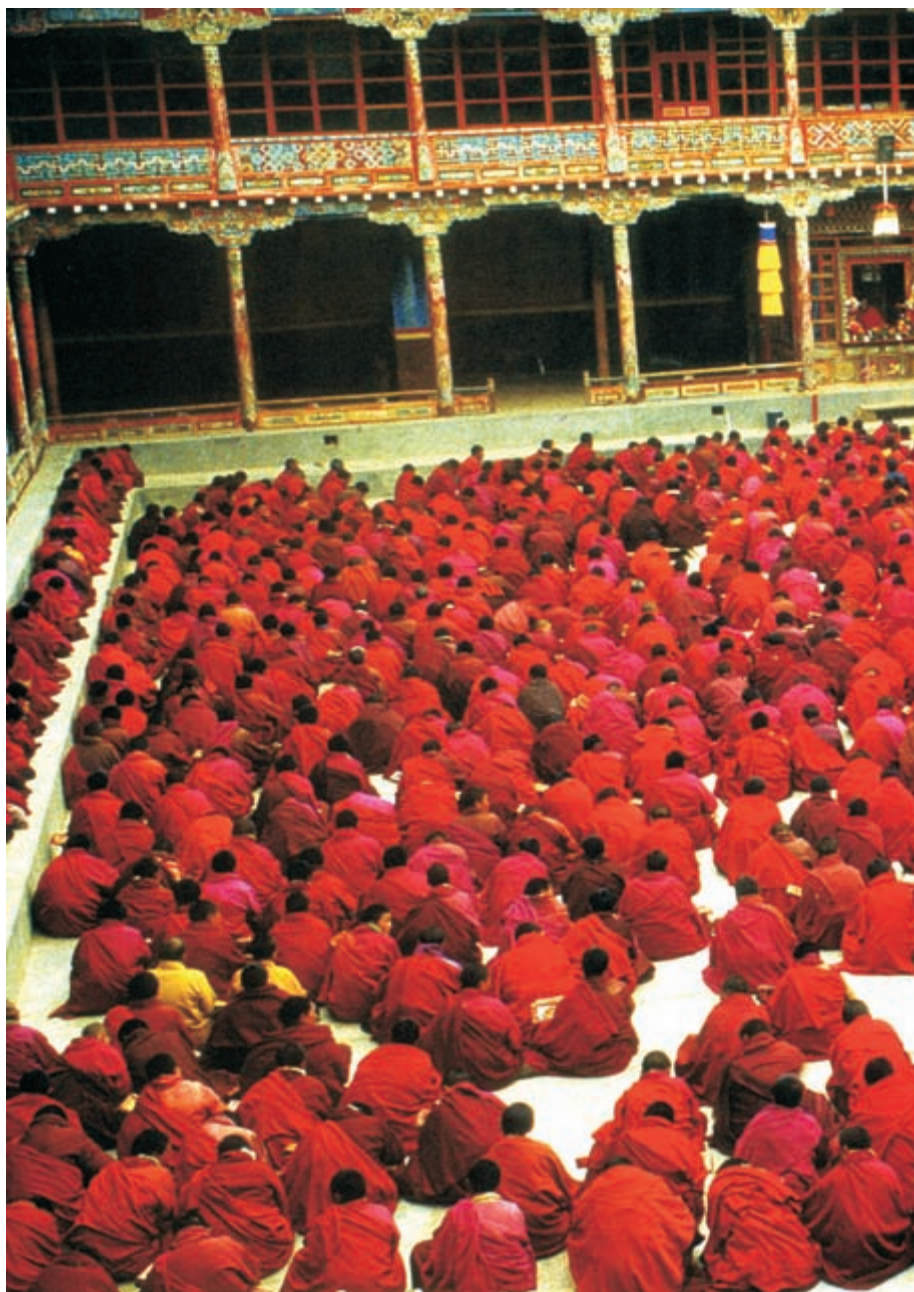
Arturo Gálvez Valega, Ph. D*



En estas últimas décadas se ha hablado mucho de la República Popular China y normalmente se usan expresiones como «el despertar chino», como si el país estuviera en un proceso de hibernación y súbitamente despertara de un sueño profundo. Lo que realmente sucede es que Occidente apenas se está despertando frente a la actuación milenaria que ha tenido China como actor fundamental en la historia de la humanidad.

Casi es habitual escuchar que China se ha convertido en el «taller del mundo», en la economía emergente más pujante o hablar de los problemas medioambientales, laborales o de recursos naturales. No obstante, una noticia importante de resaltar es el resultado de una encuesta realizada por East China Normal University, la cual estima que el 31.4% de la población china es practicante religiosa de alguno de los credos autorizados, como lo son el budismo, el taoísmo, el catolicismo, el Islam o los protestantes. En realidad hay que reconocer que a pesar de las distintas transformaciones que ha sufrido China a través de la historia, una constante fundamental ha sido la espiritualidad y más aún los fundamentos éticos que ha representado el comportamiento de China.

No hay que olvidar que el budismo chino tiene sus orígenes en la India,



Monjes Budistas en el Monasterio Wuming, en el Tibet, a la hora de la oración.

* Profesor/investigador Universidad del Norte. Coordinador del Grupo de Investigación «Agenda Internacional», reconocido por Colciencias.

sin embargo, la connotación, la adaptación y sus manifestaciones en China tienen particularidades muy especiales, debido a que se enriqueció del confucianismo y del taoísmo. Por ende, es importante destacar la impronta que el budismo ha dejado en el arte, en la organización social, comercial, intelectual y burocrática a favor del enriquecimiento de la postura social en todas sus formas.

Cuando se habla hoy de que en China hay más de 400 millones de practicantes religiosos, que sigue en aumento la construcción de templos y que la asistencia a dichos centros va ascendiendo, no debe causarnos ninguna sorpresa. Algunos estudios realizados por «Among Wealthy...U.S. Stands Alone in Its Embrace of Religion. The New Research Center for the people and the Press, 19 de diciembre de 2002», consideran que Estados Unidos es una excepción como país industrializado, donde su pueblo es creyente frente a los demás países desarrollados, que no practican ningún credo. En el caso de China, se muestra claramente por un lado, que siendo una economía emergente y muy fuerte, entraría dentro de la escala de las excepciones de que habla el informe antes señalado, pero sobre todo, lo que demuestra es la reafirmación de la espiritualidad y de la ética en China.

A pesar de las múltiples transformaciones, aquellas espiritualidad y ética chinas nunca desaparecieron; por el contrario, con el pasar de los años, se han fortalecido muy silenciosamente, pues hacen parte de la esencia del pueblo chino. Como expresa el profesor de filosofía

Guanghu, de la Universidad de los Pueblos de Pekín: «Espero que el gobierno pueda mirar positivamente al creyente de una religión y verlo como pieza clave en la estabilidad del orden social y la armonía, y no como una posible amenaza».

Resulta oportuno concentrarnos en el documento elaborado por el catedrático de la Facultad de Economía y Administración de la Universidad de Tsinghua, cuando expresa que uno de los retos más importantes es la búsqueda de la nueva dirigencia china. Según este documento, «ahora sus dirigentes y su gente deben tratar con la insatisfacción popular con el gobierno local, la degradación ambiental, escasos recursos naturales, un sistema financiero subdesarrollado, un insuficiente sistema de asistencia médica, una inquieta población rural, una urbanización a escala masiva y una creciente desigualdad social», que exigirá de estos nuevos dirigentes no sólo una capacidad técnica, sino un compromiso de servicio público y de vocación hacia la honestidad.

Compromiso que puede en estos momentos reafirmarse, precisamente a través de esta espiritualidad que hemos venido exaltando, la cual se convierte en un instrumento fundamental que el gobierno central debe asimilar no como una amenaza, sino como un factor o elemento que contribuye en todo este proceso positivo que vive China de manos de la confirmación de la espiritualidad y del confucianismo ético, que recalca el aspecto de la organización social, el respeto por los mayores y la meritocracia.



In Memoriam

El pasado 26 de Agosto falleció, víctima de enfermedad, nuestro compañero de largos años de actividades el Doctor Francisco Jiménez Medina, agrónomo de profesión, miembro de la Junta Directiva de la Asociación de la Amistad Colombo-China y presidente de su Comité Económico y Comercial.

Francisco pertenecía, además, a varias fundaciones relacionadas con la investigación y el desarrollo de las labores agropecuarias.

Nuestras condolencias, en primer lugar, a su viuda, Doña Mariella Escobar, y a su hijo el médico Fernando Jiménez.

Francisco permanecerá siempre en nuestra memoria por su lealtad a la causa de la amistad con China, por su calidez y la alegría con que enfrentaba las tareas de su cargo.

La dulce cruzada Latina

Ana Milena Cortázar Mejía*



En Shanghai, en uno de los bares de salsa latina

Luces brillantes titilan sobre las grandes avenidas, y entre las esquinas el paso apurado de ríos de gente anuncia, al fin, la llegada de la noche. Sin pensar, todo aquel que ande por ahí, inesperada y accidentalmente será contagiado por ese ritmo que marca la mística escena nocturna de Shanghai. Música, movimiento e imponencia, todo a la misma vez, en una única latitud. La noche de Shanghai es más que una noche de una metrópolis agitada, es la confluencia de culturas, de razas, de lenguas, es el inicio de una inmersión en una globalidad, y el final de la mirada monocromática. Del norte, del sur, del oriente y del occidente, todo parece encajar, y aun en un lugar tan remoto, hasta el son de una salsa o un merengue, llegan a marcar los ritmos y las tendencias de una álgida noche en Oriente.

Escena latina

Las vivas y energéticas melodías, mientras intentan seducir los oídos de muchos, calientan y preparan el

escenario, abren sutilmente las puertas al otro lado del globo, y se inicia una vez más una confluencia cultural.

Desde hace aproximadamente 10 años, los ritmos latinos han empezado su dulce cruzada en territorio chino, y en cuanto a Shanghai, en los últimos cinco años se ha notado su crecimiento en el ámbito nocturno. Así, la fiesta latina tiene un espacio más grande de lo que se piensa, pues cada vez es más probable toparse en el camino con lugares en donde se escuchan y se bailan estos ritmos tropicales.

En Shanghai, bares como Zapata's, Jz Club, Mural, Silvermoon, Mint, Park 97, son algunos de los escenarios más reconocidos por la introducción de la música latina. Cada uno, tiene su día en el cual sólo salsa, merengue y otros ritmos caribeños, animan la noche. Lunes de salsa en Mural y Zapatas; martes Mural, miércoles en Park 97; jueves en Mint Bar, viernes en JZ club o en Park 97; finalmente, domingo en Zapata's. La rumba latina comienza el lunes, coge impulso los martes y miércoles, tiene su clímax los jueves y los viernes, con un gran cierre los sábados y domingos.

Efecto

Se aprecian cada día más ciudadanos chinos dejándose animar al son de ritmos caribeños. Cantan, tocan, bailan y esas mismas notas líricas que en tierras latinas probablemente se están escuchando, son acá las que mandan la parada. Así, el intercambio muchas veces parece ser total. Colores impactantes y brillantes en sus vestuarios, ademanes y movimientos con ritmo, costumbres y gustos que reflejan su gran interés por el mundo latino. Los grupos y parejas chinas interesados en este ambiente, presencian la escena con gran orgullo, y se integran a él y son influidos por esos aires, que aunque parecen estar en el otro lado del mundo, se pueden encontrar en una de las tantas esquinas de la ciudad.

* Estudiante Colombiano residente en Shanghai

En Shanghai, se abren academias de baile en gran cantidad. Niños, jóvenes y abuelos parecen entender los ritmos; mientras en un lugar de la ciudad nace una academia de baile, en un parque una pareja baila un son latino.

Por la seducción que Oriente siente por el mundo latino, ha aumentado el nacimiento de agrupaciones chinas que prometen ser en el futuro los líderes de la acción. Se reúnen a cantar desde flamenco, hasta salsa, y aun sin hablar español, muchos encuentran la manera de llegar a su público. Insisten en el gusto que esta inmersión cultural les provoca, y muchos logran compartir escenarios junto con artistas de procedencia latinoamericana.

Protagonistas

Los protagonistas de la música latina son varios grupos formados por inmigrantes latinoamericanos que en su mayoría vienen a China con la esperanza de hacerse a un nuevo porvenir.

Es el caso de Álvaro Cárdenas, trompetista de las tres bandas que existen en Shanghai. Llegó aquí gracias a su manager, quien desde Colombia planeó un viaje de promoción discográfica hacia China. Álvaro imaginaba todo menos emprender en el Lejano Oriente un nuevo futuro, y mientras empacaba unos cuantos recuerdos de su tierra, ignoraba que unos años después su voz se radicaría en los oídos de muchos habitantes de Shanghai. En 1999, emprendió su gira por todo el Oriente, y seis años después, volvió a Shanghai, donde vive actualmente. Comenzó trabajando junto con algunos compañeros colombianos que conocía desde antes,



Los latinos se insertan cada vez más en el ambiente cultural de Shanghai

e involucrándose de lleno en esta escena, comenzó a relacionarse con músicos provenientes de diferentes territorios latinoamericanos: Perú, Venezuela, Brasil, Cuba, Ecuador...

Como Álvaro, numerosos colombianos han pisado tierras chinas con la intención de formar grupos musicales latinos, y aunque muchos han optado por trabajar con

compañeros de otros países, en otros ha permanecido la idea de mantener un grupo únicamente colombiano que se encargue de animar, liderar y mantener en los escenarios chinos la fiesta a la manera colombiana.

En la actualidad, grupos como Proyecto Latino, World Latin Group y Latin Soul, animan los bares y las fiestas de Shanghai, en donde resulta posible ver a Álvaro Cárdenas, Luz Mila Mendoza y Shirly María Carranza, algunos de los colombianos encargados de promover la rumba. Ellos cantan en varios bares y participan en fiestas y eventos.

El trabajo para estos artistas es más que ensayos y duros entrenamientos, es la oportunidad para mostrar en cada una de sus voces la cultura latina alrededor de la música, la energía, la vitalidad y la exótica alegría que tienen nuestras raíces. Con algunas melodías, unos cuantos movimientos, mientras estremecen los lugares, conducen a sus espectadores a ser parte, aunque sea por un instante, del mundo latinoamericano. La música latina, difundida por muchos colombianos que han venido en busca de porvenir y suerte en tierras chinas, no sólo es parte de la espectacular y variada noche de Shanghai, también se ha convertido en un puente entre las dos culturas, abriendo puertas que hace algunos años parecían imposibles.



- En su orden los doce animales del horóscopo chino son: ratón, búfalo, tigre, conejo (liebre o gato), dragón, serpiente, caballo, oveja (cabra), mono, gallo, perro y cerdo (jabalí).
- Los chinos consideran «siete cosas indispensables al empezar un día»: la leña, el arroz, el aceite, la sal, la salsa de soja, el vinagre y el té.

‘Diez trazos’, exposición de pintores y artistas Colombianos con raíces en China



“Autoretrato” del Maestro Dioscórides Pérez

La Casa de la Cultura China, perteneciente a la Asociación de la Amistad Colombo-china, inauguró el pasado nueve de Agosto la primera exposición colectiva de 10 pintores y artistas ex becarios y expertos colombianos que vivieron en la patria de confucio.

Esta Exposición y Venta de Obras, entre las que se cuentan cuadros al óleo, dibujos en tinta china, fotografías y cerámicas, abarca tres décadas de estudio y creación, desde mediados de los años 80 hasta el presente año.

La primera promoción que se graduó en pintura tradicional china, estuvo integrada por cuatro pintores que llegaron cobijados por el convenio cultural y de becas entre Colombia y China, grupo del cual hicieron parte Edgar Francisco Jiménez, Dioscórides Pérez, Luis Garzón, Carlos Estupiñán y Paulina Michaels.

A una segunda promoción del mismo programa pertenecen: Elizabeth Carrasco, Elvira Ticora y Carlos Augusto Buriticá.



“Día y Noche” del Maestro Luis Garzón

Un caso especial es el de Fernando Granda, quien desde comienzos de los años 70 del siglo pasado residió en China y trabajó como especialista en castellano para las Ediciones en Lenguas Extranjeras.

Y el de Gonzalo Posada, contratado también por el gobierno chino para trabajar como corrector de estilo en Pekín en esos mismos años, formado en la misma escuela pictórica de Granda.

En todos ellos se refleja, en diferentes formas y estilos, la influencia de las artes plásticas de esa cultura milenaria.

Durante las dos semanas en que estuvo abierta la Exposición, la Casa de la Cultura China programó conferencias sobre pintura tradicional china, poesía de la Dinastía Dang, la Gran Muralla y otros temas.



Una experiencia vital en China

Edgar Francisko Jiménez*



Mi primer contacto con Oriente ocurrió en París a principios de los años 80. Allí vi, en un museo dedicado al arte oriental, la única escultura sonriente que en mi vida he visto (una antigua escultura coreana) y estuve en una exposición de Hokusai, el gran maestro japonés. Sus trazos sencillos, pero acertados, hechos con tinta china y pincel, me impresionaron.

De regreso a Colombia en 1982 me enteré de una convocatoria para becas de estudio en China, participé y después del interminable papeleo fui escogido para viajar con otros dos artistas: Carlos Estupiñán y Luis Garzón. Paulina, la compañera de Luis, también viajó. Al año siguiente se nos unió Dioscórides Pérez.

La beca incluía alimentación, alojamiento, dotación de ropa de invierno y pasaje de regreso.

Llegamos el 9 de septiembre, y un mes después, el estudio del idioma chino nos consumía cuatro horas de clase en la mañana y tareas el resto del día y parte de la noche. Era un estudio desalentador, después de tanto estudiar día y noche, al día siguiente uno se acordaba sólo de la tercera parte de lo estudiado.

En octubre comenzó a sentirse el invierno, y unida a la intensificación del estudio del chino, la enfermedad emocional llamada 'pequinazo' comenzó a hacer estragos. El 'pequinazo' tiene diversas manifestaciones: agresividad, depresión profunda, nostalgia que lleva de regreso a las tierras natales, cantar o llorar por los corredores de los edificios, y el suicidio en algunos casos.

A mí se me manifestó como depresión y cuestionamientos. Aburría a mis interlocutores con preguntas filosóficas sobre el sentido de la vida y la razón de tanto esfuerzo si cuando todo lo que me decían se podía lograr sin estudiar chino. Los latinos me daban unas respuestas como que estaban estudiando para luego conseguir un trabajo, ganar plata para poderse

casar y tener hijos y, entonces, les preguntaba: ¿y luego qué?

- Y luego ¿qué de qué?
- Pues qué se yo, me respondían.

Africanos y asiáticos me daban las mismas respuestas que los latinos. Uno que otro decía que la China les fascinaba. Yo preguntaba:

- ¿Te fascina esta China?
- Bueno..., ellos se quedaban pensativos y respondían con una mueca en la boca que distaba mucho de ser un sí.

Cuando yo preguntaba si el sentido de estar en la Tierra se reducía a lo que me decían, todos dudaban, pero nadie supo decirme cuál era la duda. Así que



"Cumbanchero", obra del Maestro Edgar Francisko Jiménez

* Pintor, nacido en la costa Caribe colombiana. Cursó estudios de pintura en China.

deambulaba sin respuesta al sentido de la vida, porque el gran modelo socialista que había leído en las obras escogidas de Mao y en *China Reconstruye*, no se parecía mucho a lo que yo estaba viviendo y mucho menos a lo que vivían los chinos. La comida y las frutas eran de tercera clase, había que movilizarse en bicicleta, con un frío tenaz, no se podía ir de una ciudad a otra sin permiso del director de la fábrica, había control de la vida privada en el vecindario, los estudiantes chinos no podían discutir de política ni mucho menos ennoviarse con extranjeros ni saber cómo era la vida en el exterior...

Mi modelo de mundo feliz era un espejismo, se había deshecho con la realidad que vivía en China. Como no tenía una respuesta al sentido real de la vida, ni encontraba justificable el esfuerzo descomunal de estudiar chino, renuncié al estudio y sin saber qué hacer deambulaba en bicicleta por la ciudad, mirando cosas que no podía comprar, y mi único aliciente era entrar a la Galería de Arte de China a ver exposiciones del mejor arte chino.

Como dejé de ir a clases, los profesores me buscaban porque yo me había convertido, sin advertirlo, en el intérprete de los compañeros. Teníamos un profesor que dictaba sus clases en español y una profesora, en inglés, pero la complicación se daba por la composición heterogénea de nuestro grupo: éramos latinos, griegos y bengalíes, y los dos últimos no hablaban español, y los primeros hablaban menos inglés que yo, así que durante dos horas tenía que arreglármelas con mi mal inglés para explicarles a los griegos y a los bengalíes lo que explicaba el profesor en español, y durante las otras dos horas tenía que traducirles a los latinos lo que explicaba la profesora, en su ‘achinado’ inglés.

Lo único positivo de tal situación era que no se podía avanzar hasta cuando yo no entendiera las explicaciones de los profesores para poder retransmitirlas, así que nunca podía quedarme en la luna. Lo difícil era el grado de estrés a que estaba sometido porque antes de que yo entendiera las explicaciones siempre había alguien preguntándome qué había dicho tal o cual profesor.

A la semana de estar perdido del salón de clases, el profesor Li fue a las 11 de la noche al cuarto que yo compartía con Carlos y me dijo que si no volvía a clases tendría que regresar a Colombia.

- Listo, dénme el pasaje y me voy mañana mismo, le dije.

- A los estudiantes que no terminan sus estudios no se les da pasaje de regreso, me dijo.

Como no tenía con qué venirme, me tocó quedarme y volver a clases. Para entonces la depresión había llegado a tal grado que cuando me saludaban y preguntaban cómo estaba, ni siquiera contestaba que mal, porque ni siquiera sabía cómo estaba.

En semejante depresión y al borde del suicidio, tomé una decisión desesperada que me parecía absurda, pero que me funcionó. Una mañana cualquiera decidí ser feliz. Ninguna de las causas de mi depresión había cambiado, pero ahora era feliz y cuando me preguntaban cómo estaba, respondía: ¡Feliz!

Quienes me habían visto en la olla el día anterior no me creían ni se explicaban la razón de semejante cambio, «ahora sí se enloqueció de verdad», decían: «feliz sin ninguna razón».

El rumor de mi extraña y súbita felicidad debió circular entre los deprimidos y empecé a recibir visitas de compañeros que antes me rehuían. Una chica francesa me invitaba en el comedor a que fuese a su cuarto a visitarla, otra chica italiana se ofreció a enseñarme a patinar en el hielo y Natasha, hija de ruso con italiana, todas fueron a mi cuarto a desahogarse de los problemas que las acongojaban. A Natasha debí haberla consolado, porque desde entonces formamos una pareja que pareció sorprender a todos en el comedor. Todos nos miraban incrédulos. ¡Ella era muy bonita!

Al año siguiente, después de completar el curso de idioma chino, ingresamos a la Escuela de Bellas Artes de Pekín, donde seguía compartiendo, en teoría, el cuarto con Carlos. Digo en teoría porque Carlos se había ennoviado con Catherine, una chica francesa que estudiaba chino en la Universidad de Pekín, y él se iba a dormir con ella. En la Escuela de Bellas Artes había un funcionario que era el responsable de los estudiantes extranjeros, este sometió a Carlos a un intenso interrogatorio respecto a sus escapadas de la Escuela y le preguntó si yo metía a alguna chica en nuestra habitación. Carlos negó todo.

Una mañana, a las 6:00, se presentó este funcionario, acompañado de otro, a nuestra puerta. Tocó. Yo, muy extrañado, le abrí, y me dijo:

- Necesito revisar su cuarto.

- Espere aquí mientras mi amiga se viste, le respondí, y cerré la puerta.

Una vez que Natasha estuvo vestida, abrí de nuevo la puerta, pero ya se habían ido. No necesitaban saber más. Nunca me dijeron ni me reprocharon nada. En el aire quedó suspendida la noción de que: «Entre ustedes los extranjeros pueden hacer lo que quieran, pero tienen que decir lo que nosotros queremos oír y sepan que sabemos al dedillo lo que ustedes hacen».

En mi petición de beca había dicho que iría a estudiar xilografía, pero cuando vi la pintura china cambié de parecer. La inmensidad de recursos plásticos y sus posibilidades expresivas me hicieron decidir por la pintura en vez de la xilografía.

La pintura china tradicional se divide en tres grandes ramas: a) paisaje, b) personajes y animales, y c) flores y aves. En una pintura china, además de la pintura en sí, hay un escrito caligráfico que por lo regular es una máxima o un poema y luego está el sello del artista. Tanto la caligrafía como el sello son considerados una forma de arte en sí mismos. Así que cuando vemos una pintura china tenemos al menos cuatro formas de arte combinadas: pintura, caligrafía, poesía y sello.

Carlos, que desde un principio se había decidido por la pintura china de paisaje, pensaba, al igual que yo, que en tres meses dominaríamos la técnica. Gran decepción, a los seis meses no dábamos pie con bola. Por un estudiante chino de la Escuela de Artes, nos enteramos de que para poder hacer pintura china había que practicar intensamente la caligrafía, y otro nos dijo que no sólo había que hacer mucha caligrafía, sino que era necesario practicarla con una forma especial de respiración para poder controlar el pincel. Como quien dice: ustedes no podrán pintar bien si no aprenden a respirar. A partir de entonces, con sus consejos en mente, empezó nuestro trabajo a mejorar.

En nuestro plan de estudio la Escuela organizaba dos salidas anuales a pintar del natural los paisajes chinos. Eran los lugares más espectaculares del país. Estuvimos en las extrañas formaciones rocosas cerca de Chang Sha, en la Montaña Amarilla, donde las nubes pasan por debajo de los picos montañosos y en Qui lin, el valle del río Li. De estos lugares se han nutrido por siglos los temas de la pintura china.

En algunas pinturas clásicas chinas uno podría pensar que el artista hizo alarde de la imaginación,

cuando en realidad no son más que buenas fotografías del lugar.

En nuestro viaje de estudio cerca de Chang Sha, salimos el primer día a pintar del natural y apenas llegamos al lugar escogido, yo fui acomodando mi silla portátil y mis materiales. El profesor Li Xinjian me miró extrañado y me preguntó:

- ¿Usted qué va a hacer ahí?
- Lo que vinimos a hacer, a pintar, le contesté muy extrañado.

Me ordenó que recogiera mis cosas y siguiera con los otros compañeros el recorrido del sendero que serpenteaba el riachuelo. Caminamos por el lecho, subimos a lo alto de la montaña, el maestro nos llamó a distinguir entre las diferentes formas de las hojas de varios árboles, nos pidió prestar atención a los transeúntes, hizo hincapié en la observación de los diversos grises que provoca la humedad del lugar en las diferentes distancias, etc, etc. Después de unas tres horas de recorrido, volvimos al punto de inicio y me dijo:

- Ahora que ya vio algo, puede sentarse a pintar.

Sólo entonces entendí que la perspectiva que nosotros percibimos como aérea en la pintura china, no es una vista aérea como la que se observaría desde un avión, sino una vista lograda con una sucesión de planos que están uno detrás de otro y que para poderlos mostrar los ordenan uno encima de otro. Se valen, además, de tonalidades de la tinta que van de lo oscuro a lo claro, expresando así las diferentes capas de aire o bruma que crean las distancias.

De vuelta en la Escuela, estábamos en clase de pintura con el maestro Jia You Fu, y Carlos le preguntó por qué él y yo no lográbamos obtener ni siquiera un asomo de la calidad expresiva que los maestros nos pintaban en el papel, a lo que respondió sin titubeos:

- Porque vuestros espíritus todavía no están al nivel de los nuestros.
- ¡Eso, ahí tienes!, exclamó Carlos.

Lo cierto era que a nosotros nos faltaba encontrar, reconocer, entender y sentir una cantidad de sutilezas que se dan en la pintura china, pero que son esquivas al espíritu occidental. Elementos que parecen vibrar con frecuencias diferentes a las que estamos acostumbrados.



El siglo XXI, el tiempo de China

Álvaro Escallón Villa*



Después de un sin número de batallas en los campos económicos, comerciales, educativos, sociales, industriales, se acepta como un hecho indiscutible que es China la segunda economía de la humanidad; los especialistas establecen varias fechas - que dependen de las circunstancias- de cuando llegará a su mayor esplendor. «Poder experimentar iniciativas nuevas, complicadas, y estar dispuestos a equivocarse y corregir»: son mandatos de los chinos que se pueden llamar políticas, metas y aspiraciones.

Para llegar donde hoy se encuentran, el proceso comenzó desde 1949, año de inicio de la Revolución. Todo ha sido posible gracias al esfuerzo, trabajo, sacrificio y tenacidad de un pueblo que cuenta con una clase dirigente preparada, un partido político dinámico y organizado y un gobierno fuerte.

Es una lástima que Colombia no haya sido capaz de asimilar los logros de la revolución china. El establecimiento de nuestras relaciones diplomáticas en 1980, ocurrió 20 años después de Cuba y 10 años después de Chile, Perú, México. Nosotros hemos sido los últimos en realizar proyectos con China en Colombia y de Colombia en China.

El comercio bilateral de China con América Latina actualmente se encuentra en 80 mil millones de dólares. Con Brasil es del orden de los 18.500 millones de dólares, con México, ese intercambio llega a los 10.400 millones de dólares. Vienen después Chile, Argentina, Venezuela, Perú y Panamá con 3.470 millones de dólares. Colombia no se encuentra entre los primeros 7.

Hace 10 años, en 1997, se efectuó el regreso de Hong Kong a la República Popular China. En ese tiempo se hicieron todo tipo de conjeturas sobre la base de que no se iban a respetar las condiciones pactadas con el Reino Unido sobre derechos civiles, económicos, financieros de



El moderno aeropuerto de Shanghai

sus ciudadanos. Se suponía que el retorno de la colonia adquirida como resultante de la Guerra del Opio, era un peligro para Occidente y se vislumbraba un panorama tan espeso como problemático. Ha transcurrido el tiempo suficiente para demostrar lo contrario y Hong Kong es hoy más fuerte, sus reservas financieras son mayores y los negocios más prósperos. Los conciudadanos son más ricos y sus puertos trabajan a un ritmo tan enérgico que se considera uno de los tres más importantes del mundo y de los más sofisticados en términos de contenedores. En los últimos años se construyó el nuevo aeropuerto en unas islas aledañas, que representó costos millonarios para los chinos. Lo conectaron con modernos trenes expresos, eficientes y limpios que le toman al usuario sólo 12 minutos para llegar al centro de la ciudad y su costo es de 24 dólares la ida y el regreso. Se han construido un sin número de hoteles y albergues que esperan a millones de turistas de todas partes del mundo. Otro medio de transporte que se encuentra ahora en funcionamiento, es el teleférico, desde el cual se pueden observar el encanto arquitectónico y la geografía de la bahía.

* Ex Embajador de Colombia en China y miembro del Consejo Directivo de la Universidad Jorge Tadeo Lozano.

Los pronósticos que tanto se escucharon, no se cumplieron, y la propaganda orquestada para perjudicar la inversión extranjera, no tuvo efecto. Se habló de una crisis financiera en 1997 que supuestamente debía afectar a todo el Pacífico asiático y especialmente a China. Pero las fortalezas de las instituciones chinas en todos los campos son paradigmas de la humanidad.

China, como toda gran potencia, ha podido llegar a esta posición gracias a la política educativa en todos sus campos, en especial la relacionada con la educación superior tanto universitaria como tecnológica. El presidente actual, Hu Jintao, fue por muchos años el encargado del desarrollo educativo en la política nacional y el abanderado de preparar a los 70 millones de miembros del Partido Comunista. La mayoría de los documentos ideológicos que eran presentados en las reuniones del Comité Central los delineaba Hu Jintao. Él comunicó y desarrolló las prioridades de China como potencia.

Desde 1977, cuando Den Xioping delimitó los parámetros de los exámenes para ingresos en las universidades y comenzó la campaña por mejorar el nivel de los colegios, en las ciudades y en el campo, esta preparación especial despertó un enorme entusiasmo en la juventud china. Los profesionales de la educación tienen claro que la necesidad y el énfasis en el pensamiento crítico hacen parte del conocimiento, y que la versatilidad y el liderazgo constituyen elementos integrales de sus tradiciones. La asistencia al colegio desde la edad temprana es obligación constitucional. Tanto la atención como la alimentación que los niños reciben son por cuenta del Estado.

La reforma del sistema educativo de 1985 y la ley educativa obligatoria, establecieron como requisito 9 años escolares.

La política de un solo hijo por hogar, inspiraba a los padres y abuelos a efectuar cualquier esfuerzo y sacrificio que le garantizara al heredero todas las ventajas para defenderse en la vida. Desde 1996, un 22 por ciento de los aspirantes pudieron ingresar en las universidades, porcentaje que resulta inverosímil en el contexto internacional si consideramos la cantidad de habitantes con que China cuenta.

Sin duda es un país de metas. En el 2010 Sanghai será sede de la Exposición Mundial y espera recibir 70 millones de visitantes. El turismo crece, y se convierte en importante fuente de recursos.

Hace 15 años los chinos editaban un promedio de 15.000 títulos por año. Hoy, el promedio es de 216.000, 133.000 de los cuales son novedades editoriales. Por año las ganancias suben a más de US \$ 7.500 millones. La seductora ciudad de Shanghai, con sus 19 millones de habitantes, más otros 10 millones que residen en los suburbios, cuenta con enormes librerías de más de 10.000 metros cuadrados, donde se venden obras de autores como Shakespeare, Borges y García Márquez traducidas al chino. Los lectores muestran el mismo interés por un best seller coreano que por uno de Taiwán. Porque más allá de las lucrativas ventas, se trata de abrir las puertas y conocer el mundo.



Palco de Honor

Se instala el Comité Académico y Cultural

El 15 de Mayo se instaló el Comité Académico y Cultural de la Casa de la Cultura de la Asociación de la Amistad Colombo-china por parte del Presidente de la Asociación Luis Villar Borda, del Director de la Casa Enrique Posada, del Directivo Alvaro Escallón Villa y la Directora de la Asociación Graciela de Moreno. Participan del Comité delegados de 10 universidades y un grupo de connotados escritores, pintores y directores de teatro.

El Píng pong, deporte y algo más

María Lugari*



En un país de tan seculares tradiciones como China se espera que su deporte nacional sea uno autóctono y ancestral, como sus artes marciales (*wushu*) en alguna de sus tantas variedades: el *tai chi chuan* o cualquiera otra. Sin embargo, casi siempre, se piensa en el tenis de mesa o ping pong, a pesar de su creación reciente y de su origen extranjero y de que no existe disposición que así lo señale, como ocurre en Colombia con el tejo -versión moderna del turmequé de los indígenas- que en junio de 2000, mediante ley, fue declarado deporte nacional o, con el taekwondo, que en 1971 fue reconocido por el gobierno de Corea como su deporte insignia.

Quienes han estudiado, y conocen a fondo el tema del tenis de mesa, ubican su origen en la Inglaterra de fines del siglo XIX, cuando jugadores de tenis de campo, para escapar de la lluvia, empezaron a practicarlo en un local cubierto. También en Gran Bretaña se realizó el primer torneo (1901), se constituyó la primera asociación y se celebró el primer campeonato mundial (1927).

No se encuentra historiador que afirme ni cronista que dé a entender que el tenis de mesa sea originario de China. A este país parece ser que sólo llegó a principios del siglo XX, a través de diplomáticos y viajeros, y desde el primer momento adquirió tal popularidad que, en la actualidad, es el deporte que más se practica y del que en todos los colegios y universidades se dispone de mesas para que sus estudiantes lo practiquen.



Los chinos, campeones naturales del tenis de mesa

La preponderancia de China en el tenis de mesa internacional comenzó en el siglo XX, en la década 60, cuando derrotó a los japoneses. Hasta la fecha ha conquistado numerosos títulos mundiales, sus jugadores ocupan los primeros puestos en el *ranking* internacional y, desde que es reconocido como deporte olímpico (1988), arrasó con casi todas las medallas de oro en los Juegos de 1988, 1992, 1996 y 2000. Pero aún se encuentran dolidos por la pérdida del título en los Juegos Olímpicos de Atenas 2004.

Entre sus grandes contendores, además de otros países orientales, se encuentra Suecia, que fue la estrella en la década 90 del siglo XX y que cuenta con el jugador Jan-Ove Waldner, considerado, por muchos, el mejor de la historia y una leyenda de este deporte, y Alemania con Tím Boll, campeón mundial en 2003. Pese a estas derrotas, la hegemonía china sigue siendo indiscutible. Quizás por ello, y por su popularidad, se considera su deporte nacional.

* Abogada de la Universidad de los Andes, miembro del Consejo directivo de la Asociación de la Amistad Colombo-China.

Es tanta la importancia del ping pong en China que traspasó el ámbito deportivo para convertirse en protagonista de la política. Aunque sorprenda, gracias a este deporte se destrabaron y anticiparon las conversaciones que condujeron al reestablecimiento de las relaciones diplomáticas entre Pekín y Washington, interrumpidas desde la fundación de la República Popular China en 1949. Fue tan fundamental su papel en esta tarea que se acuñó la expresión «diplomacia del ping-pong». La historia que dio origen a esta diplomacia merece ser contada.

Cuando en abril de 1971, en plena guerra fría, se desarrollaba el campeonato mundial de tenis de mesa número 31 en Nagoya (Japón), después de una práctica, un jugador estadounidense, Glen Cowan, perdió el bus de su equipo y para alcanzarlo se subió a otro en donde se encontraba el equipo chino. Al verlo, el tres veces campeón mundial Zhuang Zedong, se le acercó y, con la acostumbrada cortesía china, le obsequió una bufanda de seda con la estampa de un hermoso paisaje de ese país. Al día siguiente, el jugador norteamericano le regaló una camiseta con la impresión del título de la famosa canción de los Beatles *Let it be*.

Mientras tanto, el jefe de la delegación norteamericana le había preguntado al secretario de la delegación china si podrían visitar el país. Los funcionarios chinos respondieron que todavía no era el momento e informaron del hecho a las autoridades, que estuvieron de acuerdo con la negativa. Pero Mao, gran jugador e impulsor de este deporte, al conocer el episodio cambió de opinión y dio la orden de que se invitara al equipo norteamericano, al tiempo que elogió a Zhuang Zedong diciendo que no sólo sabía jugar bien ping-pong sino que sabía de diplomacia.

Los miembros del equipo de los Estados Unidos fueron los primeros estadounidenses en entrar en China desde que el Partido Comunista llegó al poder. Cuatro países occidentales asistieron a la recepción que el gobierno ofreció en honor de los visitantes en el Gran Palacio del Pueblo en Pekín: Canadá, Nigeria, Gran Bretaña y Colombia.

Esta visita no sólo abrió una nueva era en las relaciones bilaterales, como lo afirmó Chou En-Lai en su discurso de bienvenida, sino que constituyó la base

para que al año siguiente (1972) se diera la histórica visita de Nixon a China, la primera que realizó un presidente estadounidense y que condujo a la normalización de las relaciones sino-americanas.

Un año después, jugadores chinos viajaron a los Estados Unidos bajo el lema «Amistad ante todo». Recientemente, en 2006, para celebrar los 35 años de la «diplomacia del ping-pong», los Estados Unidos enviaron una comitiva dentro de la cual se encontraban algunos de los participantes del Campeonato Mundial de 1971.

El tenis de mesa, además de entretener, es un deporte altamente formativo, sano y el que más conjuga la preparación física con la inteligencia. Según estudios de la NASA es el más difícil a nivel de elite y es la tercera actividad deportiva más complicada. Desarrolla la capacidad de acierto en la toma de decisiones y de respuesta, de análisis y de elaboración de estrategias, razones por las cuales está empezando a ser utilizado como instrumento pedagógico. En Colombia la Universidad de los Andes ha diseñado un programa para enseñarlo a sus alumnos y, al igual que otras materias, tiene créditos.

Aunque Colombia ha ignorado la importancia de este deporte, tiene jugadores que, gracias a su propio esfuerzo y a su desarrollo técnico, han recibido importantes reconocimientos a nivel mundial. La tulueña Paula Medina fue campeona del Circuito Mundial Juvenil de Brasil 2005, ocupa el puesto 34 en el ranking mundial y es la latinoamericana juvenil mejor posicionada, honores que la mayoría de los colombianos desconocen. Aunque perdió el título en el campeonato mundial de El Cairo, fue figura en ese evento. Además de esta tulueña, Colombia dispone de un gran potencial en su semillero juvenil, razones por las cuales, en la última Asamblea Mundial de la Federación de Tenis de Mesa Internacional, celebrada en Bremen –Alemania-, se designó a Cartagena sede del Campeonato Mundial Juvenil 2009.

Si los jugadores colombianos dispusieran del patrocinio que merecen, seguro que nos reportarían grandes y gratas sorpresas, como ocurrió con nuestros admirados patinadores: podrían enfrentar con altura e incluso con éxito a nuestros amigos chinos a quienes, desde ahora, les damos la bienvenida para el citado evento del 2009.



La evolución de la propiedad raíz en China, un milagro

Rodrigo Querubín Londoño*



Hasta 1978 la vivienda en China se basaba en una compensación al trabajador (como la salud, la educación y las pensiones). El espacio asignado era de cerca de 4,5 m² por habitante, pero hacia 1970 había disminuido a 3,6 m². Una residencia promedio de 4,5 habitantes tenía tan solo de 16 a 20 metros cuadrados.

El arrendamiento era muy bajo y no cubría siquiera el mantenimiento de las unidades, el valor de la propiedad estaba completamente subsidiado. El sector residencial estaba plagado de problemas como servicios inadecuados, calidad deficiente y reducido espacio. Hacia 1978 el arrendamiento era tan sólo el 1,93% del salario de una persona, y en 1990 cayó hasta 0,78%.

Para mucha gente la vivienda era su bien más preciado y era asignada por el Estado teniendo en cuenta méritos, antigüedad y necesidades individuales. Un sistema de este tipo se prestaba a grandes casos de corrupción de funcionarios estatales, quienes asignaban las mejores viviendas a su antojo.

Hacia 1970 el problema de vivienda, con la muy rápida urbanización, hizo crisis. La calidad no sólo se deterioró aún más, sino que se tornó en un problema económico de grandes proporciones. Sin embargo, las condiciones del momento hicieron que los miembros del Partido Comunista se opusieran a la privatización. En 1986 el gobierno inició algunas pruebas orientadas a examinar cómo se comportaba el sistema de residencias privadas, y siguió con el sistema de subsidio estatal en su gran mayoría. Debido a los problemas económicos de China al finalizar la década de los 80, el experimento de la propiedad privada avanzó lentamente. En 1982 el área de residencias provista por el sector privado era de 17,7%, y en 1990, de 18,7%.

Las empresas estatales se resistían a promover la vivienda privada: el tener una baja renta y la propiedad



Urbanización en Pekín. Casa solitaria salvaguardando el derecho de propiedad

de las viviendas, les permitía tener mayor control sobre sus empleados. Hacia 1996, donde más compañías estatales existían, menor era la proporción de personas con vivienda privada; por ejemplo, en ese año Pekín tenía un 18% de viviendas privadas, y Tianjin un 15%, mientras que en Guangdong el porcentaje subió a 60%.

En marzo de 1998, el primer ministro Zhu Rongji, de acuerdo con el Consejo de Estado, resolvió legislar para que la construcción de la propiedad privada sirviera como estímulo a la economía. Declaró que la vivienda subsidiada dada en arriendo a la población sería eliminada a partir de agosto de 1999, que toda la venta de vivienda sería hecha por el sector privado y que el arriendo sería cercano a su valor real.

De acuerdo con la constitución vigente, aprobada en primera instancia en 1986 y luego de varias reformas que culminaron en 1998, la tierra urbana en China era propiedad absoluta del Estado, y la propiedad rural, de grupos colectivos de granjeros.

La República Popular no otorga títulos de propiedad de la tierra sino el derecho a su uso, que puede ser transferido, arrendado o hipotecado por su beneficiario.

* Ex embajador de Colombia en la República Popular China, actual director de Uniandinos.



Nuevas viviendas para el pueblo de Shengzhen

Para propósitos residenciales, los derechos sobre la tierra son de 70 años, mientras que para uso comercial e industrial los términos son entre 40 y 50 años respectivamente. La nueva Constitución establece que la adquisición de derechos sobre la tierra puede ser hecha a través de subastas públicas, remates o negociación directa con el Estado. Es evidente que los dos primeros métodos tienden a ser más justos y transparentes; infortunadamente la mayoría de los negocios de derechos se realizan a través de negociación directa con el Estado, lo cual fomenta la corrupción.

El Estado puede ejercer todas las labores de comprar, reservar, desarrollar y transferir la tierra, pues sólo el gobierno puede adquirir tierra agrícola de propiedad colectiva y tiene una gran facilidad para negociar las condiciones de precio de las mismas. El gobierno obtiene inmensas ganancias reservando tierra cuyos derechos adquiere a través de préstamos bancarios. El Estado fija el precio de la tierra de acuerdo con los gobiernos provinciales. Si un negocio se hace por debajo del mínimo establecido, puede ser declarado nulo. Si un derecho de propiedad raíz es cedido por mutuo acuerdo, el comprador original debe pagar el valor dentro de los sesenta días siguientes a la firma del contrato respectivo. Si el comprador no honra sus derechos, el contrato se anula y aquél debe pagar al Estado una compensación por incumplimiento.

Al vencer el término del arrendamiento de la tierra, el arrendatario tiene el derecho a extender el período mediante un nuevo contrato que debe ser renegociado

con el Estado. Si el propietario de los derechos no solicita una renovación o no llega a un acuerdo con el Estado sobre los términos del nuevo contrato, la tierra, con todos sus beneficios, retorna a éste. Las compañías extranjeras pueden participar en el desarrollo de proyectos residenciales, hoteles de lujo y centros de conferencias. La parcelación de tierra para su posterior desarrollo por un constructor, puede hacerse por firmas extranjeras sólo en consorcio o sociedad con una compañía china, pero su participación no puede exceder el 75%.

El Ministerio de la Construcción de China ha estimado que entre 2005 y 2014 se construirán 70 millones de nuevas viviendas en China, con áreas que varían entre 90 m² y 120 m². Dicha inversión se hará en dólares del año 2005 y la tasa de cambio de dicho año, y equivaldrá en promedio a 4.550 miles de millones de dólares. Esto explica el interés de las compañías grandes de propiedad raíz de todo el mundo por entrar en el mercado chino. Se espera la construcción de siete mil millones de metros cuadrados residenciales en menos de 10 años.

En el 2006, de acuerdo con la información del Ministerio de la Construcción de China, el 81,6% de la población urbana de China tenía vivienda propia, comparado con 68% en USA; 67% en Inglaterra y 42% en Alemania.

Si se toman en promedio 100 metros de construcción para cada vivienda, se asume que la población urbana de China en el 2006, era de 550 millones y en una vivienda promedio vivían 3.8 personas. Esta cifra nos indica que se han construido cerca de 115 millones de viviendas en China y se han invertido 952 mil millones de dólares en construcción desde el año 2000. Y es que las condiciones de financiación fueron al principio muy atractivas; quien deseara comprar una vivienda debía hacer un pago inicial del 20%, y los bancos le daban una hipoteca del 80% restante a un plazo de 30 años. El interés de la hipoteca desde 1990 era de 4,41% anual.

Al precio promedio de venta del metro cuadrado, la propiedad vacía y terminada en China tiene un costo de cerca de 112 mil millones de dólares -a julio de 2006, cifra que debería preocupar a los bancos y al gobierno. En los años 2005, 2004 y 2003 el precio del metro cuadrado de construcción ha aumentado en promedio 14,4%, 14,6% y 12,3% respectivamente. Esto indica que existe en la

propiedad raíz un mercado especulativo que crece cada vez más.

En algunas ciudades se está concentrando la compra de propiedad raíz. En la provincia de Guangdong en el año 2003 se compraron 21,73 millones de metros cuadrados, un incremento del 31% frente al 2002 y se construyeron 22,15 millones de metros cuadrados, un crecimiento del 33% con respecto al 2002. En el 2005 la propiedad en promedio en Guangdong tuvo un costo de US\$ 780 metro cuadrado con un incremento del 15% con respecto al 2004. Con respecto al 2001 el aumento fue del 89%, es decir, un incremento exponencial del 17.4% entre el 2001 y el 2005. En el 2005 el precio promedio de venta por metro cuadrado en algunas de las principales ciudades fue el siguiente:

Shanghai: US \$1.040 por metro cuadrado.

Pekín: US \$843 por metro cuadrado.

Shenzhen: US \$990 por metro cuadrado.

El promedio de las 10 ciudades más grandes de China, para vivienda de 70 u 80 m², es cercano a los US \$750 por metro cuadrado. De las 500 personas más ricas de China, 94 están en el negocio de la propiedad raíz y poseen una fortuna acumulada de 16,4 miles de millones de dólares de los 71 mil millones que poseen las 500 más ricas del país (un 23% en propiedad raíz).

La especulación con la tierra ha sido un negocio de proporciones gigantescas. Un inversionista puede conseguir con los bancos una buena parte del dinero para arrendar una porción de tierra y ceder dichos derechos a los dos años hasta con un 40% de utilidad. El mercado de la propiedad de lujo ha sido un gran negocio en Pekín y Shanghai. El costo por metro cuadrado de apartamentos de lujo en la capital puede estar cerca a los 1.900 dólares por metro cuadrado en Pekín y a los 2.670 dólares en Shanghai.

A partir del 1° de junio del 2006 las unidades de vivienda menores a 90 metros cuadrados deben constituir el 70% del espacio construido en cualquier proyecto nuevo. Esto hace que el mercado llegue eventualmente a las personas de menos ingresos. Las unidades de vivienda de menos de 90 metros cuadrados ha disminuido del 6.1% en el 2003 al 4.3% en el 2004. Es obvio que las viviendas de mayor tamaño, típicamente de 120 m² de construcción, han sido las de mayor demanda. La gente de mejores ingresos tenía más ahorros y mejor acceso al

crédito bancario. Pero esto crea una situación que agrava la desigualdad cada vez mayor en China y a su vez expone más a los bancos.

El Consejo de Estado decidió no intervenir directamente el mercado de la propiedad raíz para conservar su condición de mercado abierto. Sin embargo, tomó una serie de medidas adicionales:

- El Estado cobrará el impuesto total del 5% al valor total de venta de la propiedad si el propietario la vende antes de cinco años. Con esto busca romper el ciclo de la especulación. Para evitar la especulación con el arrendamiento de tierras, el gobierno sacará a la venta nuevas tierras en aquellas zonas donde los precios crecen más rápidamente.

- Para quienes deseen comprar una vivienda de más de 90 m², el pago inicial deberá ser del 30%, mientras que para viviendas de menos de 90 m² dicha cuota es del 20%.

- Los intereses hipotecarios, que habían sido tradicionalmente del 4.41% anual subirán al 4.59%, un aumento de cerca del 7%.

- Toda persona o empresa que desee obtener un crédito bancario para arrendar tierra del Estado y desarrollar proyectos de propiedad raíz, deberá pagar de su propio patrimonio el 35% del valor de la misma. Con esto busca eliminar a los especuladores que a través de favores de las autoridades estatales y bancarias se enriquecen sin riesgo alguno.

Estas medidas parecen estar dando resultado en controlar la demanda. En una encuesta hecha el primer trimestre del 2006 por el Banco de China a 20,000 personas en 50 ciudades, el 18,2% afirmaron su intención de comprar una propiedad en los siguientes tres meses. La misma encuesta en el 2005 había arrojado un resultado de 22%.

El Banco de América, uno de los más grandes de los Estados Unidos, acaba de adquirir un 9% de las acciones del Banco de Construcción de China. Se estima que hay cerca de 45 millones de personas trabajando en el mercado de la construcción y que existen cerca de 65,000 empresas involucradas en el campo de la arquitectura y la construcción. La construcción representa el 10% del PIB anual de China; el Estado no puede permitir una depresión repentina del sector.



Un mercado que Colombia debe conquistar

José Blackburn*



Las estadísticas económicas y financieras demuestran que China se ha convertido, en la última década, en un gran potencial mundial y uno de los actores de mayor incidencia en Latinoamérica. Prueba de ello fue la firma de un Tratado de Libre Comercio suscrito por Chile con el gigante asiático el pasado 1 de octubre, elevando significativamente su volumen de exportación, que incluso supera el que registra con Estados Unidos.

Este logro del país austral es producto de un esfuerzo conjunto entre el Estado y el sector empresarial que lo llevó a tener asiento en el Foro de Cooperación Económica del Asia Pacífico (APEC).

Este organismo debe convertirse en una meta de Colombia no sólo por su posición geográfica, sino por que tiene mucho que ofrecer con su capacidad de transformar el mundo de los negocios.

Las relaciones con China pasan por un buen momento. Hace poco celebramos el vigésimo quinto aniversario del establecimiento de vínculos diplomáticos entre Colombia y China. Es urgente aumentar y fortalecer los intercambios comerciales, que aún son modestos. La pregunta que surge es: **¿qué puede Colombia llevar a China?** Ese es el gran reto que enfrentamos, bajo la premisa de que todo avance en las relaciones políticas, comerciales, económicas, de cooperación y en el campo cultural, será de beneficio para las dos naciones.

Se requiere abrir un mercado de capitales en un escenario donde países como México o Perú ya navegan con gran autonomía. China es hoy es el tercer exportador de productos a Colombia, luego de ser el sexto en 1997. Nuestras exportaciones no alcanzan los 450 millones de dólares anuales, mientras que las del gigante asiático llegaron a 1.400 millones en el 2006. El trabajo que se ha hecho hasta el momento es convertir a China en una gran fuente de inversión en el sector del carbón y de los hidrocarburos en nuestro país.



Remolque de carga en puerto chino

El anterior es un gran paso, pero debe complementarse con una serie de medidas que van desde la capacitación, el suministro de información, hasta la presencia de delegaciones empresariales en territorio chino, que permitan a nuestros productos darse a conocer en un mercado exigente, pero a la vez atractivo.

Si Colombia quiere mejorar su balanza comercial, debe apuntar a ser parte activa del foro Asia-Pacífico. Si se logra comprender su dimensión e importancia, se podrá entender que el éxito chino no ha sido un accidente, sino el resultado de un esfuerzo programático por lograr el balance más adecuado entre los incentivos del mercado y la intervención estatal.

Se trata de un modelo que ha huido de las recetas simples, incorporando en su lugar, reformas selectivas como respuesta a condiciones internas y externas cambiantes.

Colombia puede llevar a tierras chinas una oferta exportable que responda a las necesidades de su población. Nuestra biodiversidad, la gran variedad frutícola o la riqueza cultural pueden ser la punta de lanza de una nueva dinámica comercial, que invitará al sector académico a reevaluar su posición frente al Asia, abriendo canales de estudio, que necesariamente culminarán en un punto: China, amigo, socio y copiloto de un proyecto que apenas comienza



* Ingeniero Civil, miembro del Consejo Directivo de la Asociación de la Amistad Colombo - China

Chengde, la aldea veraniega de los Qíng

Héctor Mora*



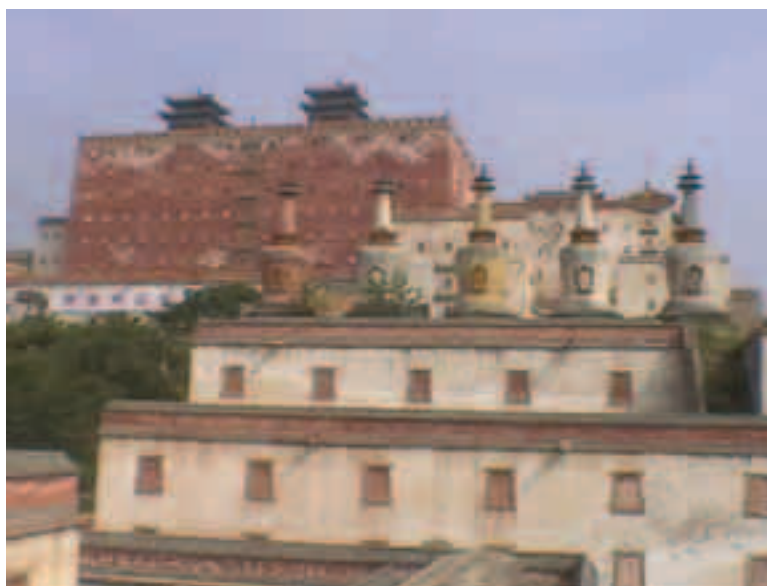
El nombre «China» nació en el sur de Asia, procedente de la dinastía Qin, la primera dinastía imperial, la del emperador Qin Shihuang, quien desde el año 220 a.C. reposa en su mausoleo de Xi'an, rodeado por un ejército de 8.000 soldados de terracota. Según la tradición, la cuna del pueblo chino es la cuenca del Río Amarillo. La leyenda habla de un creador, P'an Ku, al que sucedieron una serie de soberanos celestiales, terrestres y humanos.

Luego de 17 dinastías, se implantó la República China, tras la caída de la dinastía Qin, que conservó el poder absoluto hasta la abdicación del último emperador, el joven Puyi en 1912. Cada dinastía levantó monumentos para eternizar su nombre y ciudades como Luoyang, que para 96 emperadores de 13 dinastías fue capital durante 5.000 años, o Nanjing, fundada durante la época de los Estados Combatientes, o Xi'an, hogar de diez dinastías y el centro cultural de la Ruta de la Seda, o Chengdu la capital de Sichuan desde la dinastía Yuan.

Y finalmente Beijing, un centro militar y comercial, que más tarde se convirtió en la capital Ming, y fue convertida en el centro del poder Qing, de origen manchú, un pueblo nómada del nordeste unificado en 1599 por el emperador Nurhaci, quien creó, partiendo del alfabeto vertical de los mongoles, el alfabeto yurchen.

Beijing es una calurosa ciudad construida a orillas del desierto de Gobi, y para refrescarse los emperadores ordenaron lagos artificiales y mansiones espaciales, como el Palacio de Verano, el favorito de la emperatriz Xici, quien lo financió con el dinero de la armada de guerra, un despilfarro que le causó al imperio una gran derrota militar frente a Japón.

Pero el auténtico sitio de veraneo de los Qing fue Chengde, un palacio levantado en 1703 en una aldea Manchú rodeada de bosques y suaves montañas pobladas



Réplica del templo Potala, de Lasa, en Chengde.

de ciervos, que unidas a sus jardines se convirtió en un retiro espiritual descrito «como una nube del color rojizo de las hojas de los arces, un verdadero paisaje celestial». Situada a 250 kilómetros al norte de Beijing, está habitada por 200.000 personas. Por la tranquilidad, las brisas de sus colinas y el rumor del río, la aldea se convirtió muy rápido en el sitio de reposo de mitad de año de la dinastía Qing y en la sede alterna del poder imperial.

Cuando los ejércitos extranjeros invadieron Da Gu Kou, el emperador Xianfeng se escapó a Chengde y permaneció encerrado en su residencia negándose a recibir a cualquier enviado. Fue una etapa de incertidumbre porque su voluntad estaba disminuida por el efecto de las drogas, mientras el país se encontraba sumido en una de las más graves crisis de su historia.

Xianfeng tuvo varias esposas y varias concubinas, pero sólo tuvo descendencia con Cixi, circunstancia que favoreció el ascenso de esta hábil mujer y su determinante papel político durante los siguientes reinados de su hijo Tongzhi y su sobrino Guangxu. Con el auge generado por la Corte Imperial, se iniciaron complejos de vivienda

* Abogado y periodista, actual director del canal de televisión del Congreso Colombiano.

y administración y se construyeron santuarios de distintas creencias en honor de los aliados y de los vasallos que venían a rendir homenaje al emperador, como una fantástica serie de once templos en la falda de la colina central. Hoy quedan en pie siete de esos templos que forman un espléndido conjunto de arquitecturas mongola, wigur y tibetana.

El templo Putuozongcheng, el mayor, es una copia del palacio tibetano Potala. En el Pabellón de Bronce de la Larga Tranquilidad, se utilizaron 207 toneladas del metal. El templo Pule tiene techo redondo con aleros dobles, similar al templo del Cielo y el salón Bodhisattva lo preside una estatua de Buda de 22 metros de altura y 110 toneladas de peso, con 1.000 brazos y 1.000 ojos, y es la estatua de madera más grande del mundo.

Protegidos por diez kilómetros de muros, los emperadores construyeron cien edificios en la aldea imperial, con un inmenso jardín de patios cuadrangulares, rodeados de habitaciones de madera, ladrillos y tejas verdes, típica construcción nortea. Chengde es la más completa villa imperial, y comprende tres zonas: la residencia imperial, la colina de la longevidad y el lago Kuming. En el dormitorio principal se conserva un biombo con nueve enormes dragones y 226 caracteres de la longevidad escritos en forma diferente. En el Palacio de la Alegría Longeva, se alojaba Cixi, quien era una adicta gastronoma. Uno de sus banquetes diarios equivalía al valor de 3 kilos de plata.

El Sector del Lago es la réplica de un paisaje de los pueblos arroceros del sur y toda su área se extiende como

una verde pradera de Mongolia. El lago combina tres islas con ocho islotes artificiales y sus sectores ribereños son imitaciones de los paisajes sureños del río Yangtsé. Tiene seis puentes tallados como el Yudai, llamado el cinturón de Jade, a donde venía Cixi en compañía de Lianyang, su eunuco preferido. El puente de los 16 arcos, es imitación del puente de Marco Polo en Beijing. El pabellón de las Nubes y las Lluvias, fue construido a imitación del pabellón Nanmu de la provincia Zhejiang. La zona llana, diseñada para ofrecer descanso a los ojos del emperador, es similar a las praderas mongolas y la zona montañosa está llena de construcciones a orilla de las quebradas.

Detrás del monasterio está el tesoro de Chengde: una estatua de madera de 23 metros de altura de Guanyin, la impactante y popular diosa de la Piedad, que ofrece sus 42 brazos.

En el terreno llano, formado por una pradera y un bosque, había yurtas o tiendas mongolas, donde el emperador Qian Long recibía en audiencia a los nobles de las minorías nacionales, a los dirigentes religiosos y a los representantes diplomáticos.

Aún se percibe la influencia manchú. En la antigüedad, los hombres manchú se rapaban la parte frontal de la cabeza y se trenzaban la parte posterior, para evitar que el pelo les cubriera los ojos durante las jornadas de caza o en la lucha. Durante la noche, la trenza servía de almohada. Ellos creían en un lugar plácido donde habitaba el alma. Por eso, cuando una persona moría fuera de su tierra natal, se tenía que llevar



Calle comercial de Chengde

su trenza a la familia. Cuando la dinastía Qin unificó China, este peinado fue obligatorio en todo el país. Las mujeres solían peinarse armando un gran moño que remataban colocando encima una tabla cuadrada, donde llevaban joyas y flores. Las mujeres elegantes insertaban un pequeño florero lleno de agua en el moño para evitar que se marchitara la flor.

El vestido manchú marcó una influencia notable en la moda actual, como el *qibao*, la falda ceñida y larga con aberturas desde medio muslo considerada una de las prendas más representativas de China. Y el traje *zhongshan zhuang*, con chaqueta de cuello cerrado con una hilera frontal de botones, fue durante muchos años el estilo nacional del vestido masculino, la prenda usada por el líder de la revolución de 1911, Sun Yat-sen.

Desde tiempo inmemorial, la actividad primordial de los manchú era la cacería y en otoño, en el valle de Chengde, entre la sierra Yanshan y la estepa mongola, el emperador encabezaba las gigantescas faenas de caza. El coto de caza alcanzaba 15,000 kilómetros cuadrados, y los cazadores eran más de 10,000 soldados imperiales. Al finalizar la jornada, éstos ofrecían las piezas cazadas al emperador, quien otorgaba un premio especial al mejor cazador. Por la noche, encendían hogueras que alumbraban la estepa, y bebían, cantaban y bailaban alrededor del fuego. Debido a la cercanía con Mongolia, los emperadores siempre invitaban a los príncipes mongoles a participar en estas actividades, un gesto diplomático que estrechaba los lazos de amistad entre las diferentes etnias de China.

La arquitectura de Chengde sobrevivió a la destrucción causada por la Revolución Cultural y está muy bien conservada. Las estructuras privadas albergan colecciones de objetos imperiales, como porcelanas, joyas de jade y vestidos con espléndidos bordados, en una muestra fabulosa de la vida y la opulencia de la dinastía Qing.

El parque romántico donde Kangxi cazaba venados, se puede recorrer entre senderos peatonales; o en bote de remos por una serie de lagos y canales que se comunican entre sí, o en pequeños buses, que llevan a pagodas y quioscos ricamente decorados.

La hotelería en la aldea es creciente. Monasterios atendidos por monjes, edificios modernos que alojan a miles de turistas, las yurtas o típicas viviendas de Mongolia, una tienda redonda de fieltro, adornada con budas y banderas de colores que recuerdan sus tiempos de nómadas conquistadores, y dormitorios con alfombras, cojines y pendones.

Esta visita es un viaje impresionante por la historia imperial. Chengde es la ciudad más monumental del norte de China, y a ella se puede ir por tren o por carretera en un viaje de cuatro horas, que al principio es monótono, pero que luego se vuelve entretenido cuando aparecen entre cerros de pinos, pedazos completos de la Gran Muralla, entre pequeñas aldeas con casas tradicionales de ladrillos grises a la orilla de pequeñas y viejas estaciones del tren.

Esa es la aldea de Cheng-de, la auténtica villa imperial de veraneo de la dinastía Qing, y se diferencia de la Ciudad Prohibida de Beijing por su carácter campestre y el estilo sencillo y elegante.



Palco de Honor

Conferencia sobre la Ópera de Pekín y muestra actoral

A fines de Mayo se presentó en la Casa de la Cultura Colombo-china el grupo 'Teatro de la Memoria', dirigido por Juan Monsalve, con una conferencia sobre 'La Ópera de Pekín como forma originaria del teatro chino', acompañada de una muestra representativa de ese género. En escena, el actor Álvaro Hernández.



Huang Shan, ¿sueño o realidad?

Lina María Toro Álvarez*



Huang Shan o la Montaña Amarilla

*Solo viéndolo con los ojos
propios se puede entender la
belleza indescriptible
de Huang Shan.*

Al cabo de unas horas, el paisaje era perfecto: cada vez más impresionante, y nos encontrábamos con pueblos, uno tras otro, pueblos pequeños en donde la cultura y las costumbres chinas se ven con más claridad que en las grandes

ciudades. Después de siete horas, llegamos a nuestro destino.

Caminamos unos minutos y poco a poco comenzamos a entrar a lo que es Huang Shan, ubicado en la meridional provincia de An Hui, formada por un racimo de 72 elevaciones. Su belleza no se concentra únicamente en su aspecto, un toque especial habita en el nombre de cada uno de sus picos: Nueve dragones, Ardilla que Salta a la Capital Celestial, Santos Jugando Ajedrez, Monje Maoísta, Tierra de Maravillas, Gallo que Canta al Amanecer y Dios Beca sus Botas, son algunos de ellos.

Huang Shang ha sido enaltecida por los antiguos poetas, y nadie discute su condición del pico más hermoso de China. Durante la dinastía Qin, a Huang Shan se le conocía como Yi Shan (Monte Negro), por sus oscuros picos; después, en la dinastía Tang, el emperador Xuan Zong, seguidor del taoísmo, ordenó que se le cambiara el nombre por el de Huang Shan, que significa montaña amarilla. El soberano basó su orden en las escrituras taoistas sobre Huang Di (Emperador Amarillo), en las cuales se describe cómo dicho personaje creó el elixir de la inmortalidad en las faldas de Huang Shan.

Yo sabía que Huang Shan fue destino de peregrinaciones durante más de 1.200 años, pero no me imaginaba que estuviera rodeada por un mar de nubes que durante el ascenso se hacen presentes a cada paso. El aire me faltaba y tuve que parar varias veces a descansar y recuperar fuerzas. Tardamos cuatro horas para llegar a la cima.

En un gran conjunto sobresale Lian Hua Feng (Pico del loto), la mayor elevación, que se alza a 1.864 metros, seguida de cerca por Guangming ding (Cima brillante) y Tiandu feng (Pico de la capital celestial). Huang Shan tiene más de 30 picos que sobrepasan los 1.500 metros de altura.

Durante el ascenso descubrimos cientos de senderos, obras del ingenio humano, que entre la vegetación esconden pinos de diversas formas que se distinguen entre las rocas.

Candados y llaves perdidas

Durante la difícil subida hacia el hotel, nos encontramos con muchas parejas de visitantes. Dicen los habitantes nativos que éste es el sitio predilecto de los enamorados, que ejerce sobre ellos una especial atracción.

En muchos de los picos, se ven candados que cuelgan las parejas en las barandas, los puentes y los árboles, después de botar las llaves a las profundidades del valle, como muestra de confianza y solidez de su amor. Según la creencia popular, los que un día decidan separarse, deberán volver al sitio y abrir su candado tras rescatar la llave.

Ya en la cima, ese mar de nubes sólo era el paso a un océano de estrellas, que para mis compañeros de viaje y para mí, fue imposible dejar de mirar por horas a pesar de la bajísima temperatura.

Muchas personas en China me habían hablado sobre el paisaje de Huang Shan y todas coincidían en que las pinturas inspiradas en él tienen algo de exageración y mitología, un producto de artistas, entre lo real y lo imaginario. Al llegar a Huang Shan, mi impresión es que estas montañas son un sueño hecho realidad.



* Estudiante colombiana en Shanghai.

Un viaje al pasado y al futuro de China

Diana Andrea Gómez*



Visita a una minoría étnica en el sur de China

Una hermosa pagoda de color rojo y azafrán simulaba un oasis en la mitad de la nada. Había sido construida en la cima pedregosa de una montaña escarpada. Pero lucía allí majestuosa, impenetrable e incólume ante las inclemencias del clima y el tiempo.

Tras mi regreso de China, eran tantas y tan diversas las imágenes que registré, que sin lugar a dudas resultaba muy difícil condensar a esa nación en una sola escena. Pero desde aquel momento en que la vi, supe que esa imagen iba a ser el *leitmotiv* que marcaría todo el viaje. Porque China es esa pagoda, un homenaje a la perseverancia y a la larga vida, un

desafío a la naturaleza y al tiempo.

Iniciamos nuestro viaje tomando clases en la Universidad de Agricultura del Sur de China. Las pinceladas del calígrafo, en directa conexión con la respiración y en una danza de una sola secuencia sobre el papel, fueron seguidas por el movimiento suave y armonioso de nuestro maestro de *Tai-Chi*. Luego fue la ceremonia del té, y al final la música con sus instrumentos tradicionales, acompañados de voces angelicales que denotaban una profunda sensibilidad hacia la música.

Luego vinieron los desplazamientos a diferentes ciudades, primero del norte para después bajar y penetrar en la China interior. Tras un recorrido de un mes por 13 ciudades de trascendencia histórica y cultural, y por paisajes naturales de una belleza que estremece hasta al más insensible de los mortales, se comprende por qué China será el primer destino turístico del mundo en 2020.

Tres facetas se hicieron visibles en el recorrido más largo realizado por un grupo de colombianos a China. La primera es la histórica, la imperial, la de Beijing con la Ciudad Prohibida, el Palacio de Verano, el sobrecogedor Templo del Cielo adonde el emperador se retiraba a recibir el mandato del cielo. Es también la China de Xi'an con su imponente muralla y sus 8000 guerreros de terracota. Es la imagen de la majestuosidad del poder imperial. Es el profundo respeto por el pasado, por los ancestros, que ocupa un lugar central en el presente.

Otra es la China ultramoderna, donde uno literalmente se siente en la vanguardia del siglo XXI. Es el desarrollo en infraestructura de dimensiones monumentales: avenidas de 10 carriles, puentes enormes, vías que se entrelazan, anudan y desanudan entre sí. Con su arquitectura irregular y las luces de colores que emanan de las paredes y los techos de los rascacielos, Nueva York se convierte en un recuerdo del siglo pasado. La China de Shanghai, Shenzhen, Cantón y Hong-Kong es la que habita en el futuro.

Pero la China interior, la de las zonas rurales, la de las minorías étnicas de la provincia de Yunan es la que más atrapó al viajero anheloso de captar el espíritu más auténticamente chino. Nuestros guías de las etnias Yi, Bai y Naxi nos

* Polítoóloga y periodista. Directora del Centro Asia y profesora de Sociedades Asiáticas en la Universidad Nacional de Colombia.

mostraron las grutas de Guilin y sus rocas del tamaño de montañas de extraña belleza a lo largo del río Li, el bosque de piedras de Kunming, el amanecer plateado en medio del enorme lago Erhai junto a Dali, una ciudad de más de 4000 años de antigüedad y centro del budismo del sur de China. Siempre estuvimos rodeados de los rostros sonrientes y los trajes coloridos de los 26 grupos étnicos que habitan esta provincia.

Recorrer las callejuelas de Lijian hasta perderse en medio de este museo viviente de arquitectura antigua con cierto toque tibetano, es comprobar por qué esta ciudad es patrimonio de la humanidad.

Estar en China es entender que estamos frente a una cultura del sincretismo en el que el budismo se funde con el taoísmo, el confucionismo con creencias de las

etnias locales, dando lugar a otras cosmovisiones. Es el simbolismo encerrado en cada detalle, la comida como sinónimo de armonía en medio de la diversidad de sabores, es la cultura de la paciencia, del trabajo minucioso, es la gracia de sus mujeres, y la sabiduría ancestral que impacta tanto como la alta tecnología.

En este país se hace ineludible concebir la heterogeneidad y la profundidad de su cultura: es comprender que hay zonas donde a los murciélagos se les considera los protectores de los niños, es degustar el sabor de los crisantemos en su salsa.

Estar en China es comprender que el tiempo es multidimensional: pasado, presente y futuro conviven en simultánea hasta fundirse en un solo y único instante, en el ahora.



Reseña Bibliográfica

Hacia un tratado de libre comercio Colombia - China

Inserción de Colombia en el mercado Chino

Para la Escuela de Finanzas y Estudios Internacionales resulta particularmente grato y honroso presentar a la comunidad académica y a la sociedad en general, el trabajo del Doctor Enrique Posada Cano en el que plantea la conveniencia de un tratado comercial entre Colombia China, especialmente en momentos en que se encuentra en pleno debate el TLC de Colombia con Estados Unidos.

En una coyuntura mundial en la cual los mercados globales se siguen ampliando a través de tratados de diferente índole, tal como se aprecia en Europa, en varias regiones de Asia y también en América, no es la propuesta del Dr. Posada un asunto meramente de moda sino de mucho fondo, y apunta hacia un camino que ya están recorriendo países similares a nosotros, como es el caso de Chile, que ya surtió este proceso con China y muchos otros países de diferentes regiones.

Con respecto a China hay que destacar que se trataría de establecer una relación con un país que a todas luces se está convirtiendo en centro de atención



de todo el mundo, por sus grandes crecimientos en todos los órdenes y por sus particulares características como son el hecho de regirse por un modelo de desarrollo mixto: economía planificada en forma centralizada pero con elementos de mercado abierto; la gran cantidad de mano de obra presenta enormes retos en términos de competitividad y productividad, al igual que su inmenso número de consumidores son un atractivo innegable para cualquier productor y oferente de bienes y servicios.

Queda, pues, para el análisis de nuestros lectores esta novedosa e interesante propuesta que sin duda constituye una contribución muy oportuna y rica, dadas las competencias y conocimientos de su autor, quien ostenta una larga trayectoria en el conocimiento y vivencias en el medio chino.

José Hernández Iglesias

Decano de la Escuela de Finanzas y Estudios Internacionales
Fundación Universitaria San Martín



IberChina



El Observatorio Asia Pacífico de la Tadeo, a la red internacional de estudios sobre la región

El Observatorio Virtual Asia Pacífico, con énfasis en China, de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, ha registrado positivos avances desde su lanzamiento oficial que tuvo lugar el 1º. de Diciembre de 2005.

En primer lugar, su plataforma de casi trescientos documentos sobre historia, política, economía, comercio exterior, de la veintena de países que conforman la región y que encabezan China, Japón, India, Corea, Austria, las naciones de la ASEAN, Rusia, entre otras, ha sido incorporada como inventario documental de los grupos de investigación de la Facultad de Ciencias Jurídico-políticas de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y de apoyo investigativo a todas las áreas relacionadas con el ASIA PACÍFICO en las carreras de Relaciones Internacionales y Derecho.

En segundo término, el Observatorio entró en un plan de cooperación que incluye intercambio de documentos, redacción conjunta de comentarios editoriales y proyectos de investigación con dos Observatorios sobre

China para el mundo hispanohablante: IBERCHINA y OES, el primero pertenece al portal IBERGLOBAL, y el segundo, a la Universidad de Málaga.

Con ambos el Observatorio Asia Pacífico tiene propuestas de convenios, cuyos borradores se encuentran en estudio por parte de la U. Jorge Tadeo Lozano.

Tercero. Hay una invitación para el Observatorio, por parte de la Red de Estudios e Investigaciones del Centro de Estudios de Asia Oriental de la Universidad Autónoma de Madrid, para que aquél entre a formar parte de la nueva Red Iberoamericana de Estudios de Asia Oriental.

Finalmente, el Observatorio Virtual Asia Pacífico ha quedado integrado a la red de expertos llamada MedAsia, de la cual hacen parte Casa Asia (España), Réseau-Asie-CNRS (Francia), Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (Italia), Instituto de Estudios Estratégicos e Internacionais (Portugal) y la Universidad de Atenas (Grecia).

La Gran Muralla, la primera de las 7 nuevas maravillas

Aún no hay consenso sobre la exacta longitud de la Gran Muralla. Con el descubrimiento de nuevos ramales se llega a hablar ahora de no menos de 8 mil kilómetros.

Por mucho tiempo se creyó que el iniciador de la Gran Muralla fue Qin Tsi Huang durante su efímero pero trascendental reinado (221-207 a C). Recientes descubrimientos revelan, sin embargo, que las primeras construcciones de la muralla fueron hechas 300 años antes, es decir, hace 2,500 años. Los restos más antiguos, encontrados en la actual provincia de Shandong, corresponden al reino de Qi. Son 620 kilómetros de la primera muralla, que corren hacia el Mar Oriental desde una pequeña aldea.

¿Qué necesidad tuvo el imperio chino en su letárgica existencia para preservar su integridad territorial con tan descomunal defensa? Fue el periodo histórico hoy conocido como el de «**Los Reinos Combatientes**». Cada cual se cuidaba del otro y también de las tribus del norte llamadas «bárbaras».

Esta secular y gigantesca Línea Maginot china, encrespada sobre brucas montañas desde las vastedades mongolas y el Mar Oriental hasta las soledades del desierto de Gobi, protegía al reino central contra las



llamadas tribus bárbaras de mongoles, manchúes, hunos, tártaros.

No obstante, y a pesar de su pétrea defensa, el reino de **Qin** no pudo más tarde impedir que las hordas mongolas y manchúes hollaran ese territorio e impusieran su hegemonía dinástica.

Veinticinco siglos después, la admiramos aquí, enhiesta, reptando las cumbres que por el norte rodean esta planicie central de China.

Erosionada a veces por la furia de los vientos del norte, la Gran Muralla semeja desde el aire un descomunal reptil escamado que rodea y atisba las fértiles tierras del río Amarillo, cuyas llanuras, abalanzadas hacia la cuenca del Yangtzé, son la cuna de la civilización china.

La historia de la muralla domina la mitad de la historia china.

China: Entre la Hoz y el martillo y la economía de Mercado

En su nuevo libro, titulado «China, entre la hoz y el martillo y la economía de Mercado», el ex Embajador de Colombia en ese país, Federico Echavarría Olarte, actualiza algunos temas de los ya tratados en su anterior volumen sobre el gigante asiático («Conozca a China con un embajador»), atempera algunas opiniones sobre otros diplomáticos colombianos que le antecedieron en su misión en Pekín y, en general, nos presenta una visión más fresca y renovada del período comprendido entre Julio de 1991 y Marzo de 1993, vivido por él en esa capital.

En la obra que comentamos, Echavarría, quien es un administrador de negocios egresado de Franklin and Marshal College, en Lancaster, Pensilvania, con estudios en la Université de Lausanne, combina de manera hábil, en un esfuerzo narrativo, el día a día vivido por él como diplomático en China, con los acontecimientos más importantes ocurridos durante su estadía allí, además de los más relevantes sucesos colaterales de países de la región y de Colombia misma.

Al hacer mención de algunos nombres de protagonistas de la historia de China, desde la remota antigüedad hasta tiempos recientes, el autor traza, en rápidas referencias, visiones panorámicas de acontecimientos tan importantes en el decurso histórico de esa nación como son la unificación de China por parte del Emperador Amarillo Qin Shihuan, la construcción de la gran muralla, la caída del imperio Qing, la revolución cultural y las políticas de reformas económicas y apertura al exterior delineadas por el gran líder Deng Xiaoping.

A fin de documentar sus referencias a épocas trascendentales de un país que sufrió en el pasado toda clase de invasiones, saqueos y destrucción de monumentos por parte de las principales potencias occidentales, Echavarría recurre, con notables rigor y propiedad, a pasajes de renombradas obras como la del jesuita Mateo Ricci y del famoso intelectual francés Alain Peyrefitte, en «El Imperio Inmóvil». Mas cede, como muchos autores de libros sobre China, a la tentación de valerse de relatos de gente tan poco culta como el escolta de Mao, quien, con el afán de convertir su testimonio en un best-seller, acude a anécdotas poco



comprobables en la larga existencia del líder chino. Este lunar no demerita en absoluto el relato de Echavarría, que llegó a China en un momento de apenas un inicial arranque de su apertura al exterior, donde escaseaban todavía muchas cosas, particularmente en el campo de los servicios.

Es ejemplar la forma como un empresario colombiano como Federico Echavarría, que había incursionado durante un tiempo en la política gracias a que fue asesor de la campaña presidencial del inolado dirigente colombiano Luis Carlos Galán, pero que no pertenecía a la carrera diplomática, entiende lo que debe ser la misión y el trabajo de

un embajador como representante plenipotenciario en un país casi desconocido para la mayoría de sus compatriotas. Con recta humildad y reconocimiento de lo que ignoraba en una materia tan sofisticada como el protocolo, no tuvo inconveniente alguno en consultar a los decanos del cuerpo diplomático latinoamericano a fin de acertar en aquellas tareas encomendadas a él por su Gobierno.

Al mismo tiempo que estudiaba y trataba de profundizar en los temas de la historia antigua y contemporánea de China, pues era consciente de que quien no conoce el pasado de una nación tiende a entender de manera equivocada su presente, Echavarría hizo esfuerzos por leer intensamente obras sobre esos aspectos de China, así como por asistir a cursos y conferencias de expertos en la materia. Pudo así hacerse a un cuadro relativamente completo del largo trecho vivido por el pueblo chino en el contexto histórico de la humanidad, ahondando en sus conflictos tanto internos como externos, hasta llegar a constituirse en la República Popular China de hoy, soberana y respetada por la comunidad internacional.

«China: entre la hoz y el martillo y la economía de mercado» no deja de estar matizada de comentarios críticos sobre la falta de seriedad con la que Colombia ha conducido y conduce los asuntos diplomáticos, y al margen de ellos, la frivolidad con la cual la primera dama de la nación en esos momentos abordaba su relación, no sólo personal sino como esposa del primer dignatario de nuestro país, con una nación de la importancia histórica y presente como China.

II Concurso de Negocios con China

“Incremento de Negocios y Equilibrio de la Balanza Comercial China-colombia”

Objetivo: Promover nuevas ideas y proyectos que permitan un incremento de los negocios con la República Popular China y buscar el equilibrio de la balanza comercial.

Enfoque: Enterarse de la situación real de los negocios con China, de los sectores en lo cuales se viene trabajando; conocer la balanza comercial y analizar su evolución a través de los años; concretar sectores cuyos productos se puedan exportar a China; mirar posibilidades de importación con énfasis en bienes de capital; vislumbrar posibles importaciones por sectores; dar bases para intercambios con base en un tratado de libre comercio; incrementar las inversiones.

Participantes: Invitamos a este concurso de manera especial a jóvenes profesionales hasta los 35 años de edad, que vean en la relación China- Colombia una alternativa de negocios, jóvenes empresarios que estén adelantando negocios internacionales y estudiantes de últimos semestres de Comercio Internacional y carreras afines.

Características del concurso: El trabajo debe ser muy realista y obedecer a una investigación de información y experiencias en un 40% de su extensión y a un 60% de proyecciones que desemboquen en oportunidades muy concretas que deben generar políticas, empresas, negocios.

Deberá tener una extensión mínima de 30 páginas, tamaño carta, y máxima de 45 a doble espacio.

Inscripción. Se hace en la página Web de la asociación: www.asocolombochina.org

Entrega del trabajo. El trabajo debe entregarse en tres copias así:

1. Sobre cerrado con seudónimo y adentro, nombre dirección y teléfono del participante.
2. Fotocopia del documento de identidad

Los sobres deben estar dirigidos a:

Señores

Asociación de la Amistad Colombo China, carrera 3ª. No. 12-42. Bogotá.

Atención: Jurado Concurso» **“Incremento de negocios y equilibrio de la balanza comercial China Colombia”**

Jurado calificador: Estará integrado por un representante de los sectores de la Economía Colombiana, de la Universidad, de la Embajada de China y de la Asociación de la Amistad Colombo China.

La calificación tendrá en cuenta la consulta bibliográfica, los casos reales, las ideas innovadoras, la factibilidad de realización, los beneficios para los dos países.

PREMIOS: Se otorgarán tres premios.

Primer premio: Una beca a China , donada por la Embajada China.

Segundo premio :Un viaje a Cartagena, para dos personas, donado por AVIATUR.

Tercer premio: Quinientos mil pesos en efectivo (\$ 500.000) donados por la Asociación de la Amistad Colombo China.

Promoción del concurso y fechas: Abierto del 30 de septiembre al 20 de diciembre de 2007.

La premiación se dará a conocer en acto especial, la primera semana de abril de 2008.

Se hará especial énfasis a la información a través de nuestra página Web: www.colombochina.org; del Observatorio Virtual Asia Pacífico de la Tadeo: www.utadeo.edu.co/asiapacifico , de la Revista «Amigos de China» y por otros medios.

Cordialmente, Comisión de Economía, Comercial y de Negocios de la Asociación de la Amistad Colombo- China. Francisco Jiménez, Benedicto Castellanos, Alberto Vargas, Mariella Escobar, Gerardo Ramírez, Miller Esquivel



La gastronomía es otro de los activos del patrimonio chino. Su variedad y exquisitez han complacido a paladares del mundo entero. Al igual que ocurre en todos los países, la cocina varía de una región a otra, las especiales son las de Pekín, Szechuan, Cantón y Shanghai. Nosotros nos referimos a ella, en general, como la comida china.

La comida china, cuando se la prepara por fuera de ese territorio, no es la mayoría de las veces propiamente auténtica, pues no se prepara con todos los ingredientes de la receta original y, por tanto, su preparación debe adaptarse a ingredientes que los puedan reemplazar.

La que se prepara en los restaurantes se la denomina *chifa*, muy popular en Perú y Ecuador, acepción que viene del mandarín *chi fan* = «comer» y que ha sido aceptada por el diccionario de la real academia Española.

Las recetas de esta sección, aunque no van a ser preparadas en restaurantes, serían comida *chifa*, en cuanto se preparan al modo chino, pero en donde alguno o algunos de los ingredientes de la receta original deben sustituirse por productos similares.

Ambas recetas son para cuatro personas.



Pollo con castañas

- 1 kilo de pollo en trozos*
- 250 gramos de castañas (se pueden reemplazar por almendras, maní o similares)

- 3 puerros
- 2 trocitos de jengibre
- 5 cucharadas de salsa de soya
- 1 cucharada de vino blanco
- 2 cucharadas de azúcar
- Aceite de girasol o de sésamo
- 2 cucharaditas de maizena
- 3 vasos de agua
- Perejil

Adobar el pollo con un poco de salsa de soya y jengibre y dejar pasar unos 10 minutos antes de freírlo en aceite caliente. Cuando adquiera un color dorado, añadir las castañas o el sustituto escogido, el resto es salsa de soya, vino, azúcar, 3 vasos de agua, y dejar hasta que hierva. En este punto, reducir el fuego y dejar cocinar hasta que la salsa se reduzca un poco, añadir la maizena diluida y dejar espesar. Antes de servir, añadir un poco de perejil picado.

Arroz tres delicias

- 400 gramos de arroz cocido
- 100 gramos de trozos de carne previamente salada
- 100 gramos de tiras de jamón dulce
- 2 huevos batidos con un poco de sal como para «pericos»
- 100 gramos de guisantes cocinados al *dente*
- 2 cebollitas finamente picadas
- 2 dientes de ajo finamente picados
- Aceite

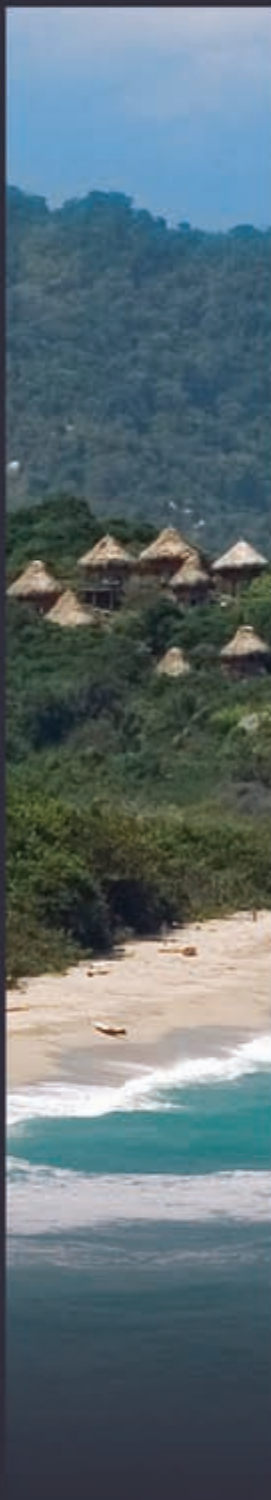


Calentar el aceite en una sartén, echar los huevos batidos y, en seguida el arroz blanco, y el resto de los ingredientes, todos a la vez. Mezclar un par de minutos para que los huevos batidos se repartan en forma pareja.



* En trozos, porque en la mesa tradicional china no se usan cuchillos, pues ésta se considera un lugar de paz, y el cuchillo es, para los chinos, un elemento agresivo, cargado de energía negativa.

TAYRONA



OTÚN
QUIMBAYA



GORGONA



LOS NEVADOS



CASA
NAVEGANTE
Y AMACAYACU



Naturalmente... AVIATUR

Central de reservas 24 horas: 382 1616 (Bogotá): 57 (1) 607 1597 - 607 1525 - 282 5539
Número único nacional: 01900 331 2222 E-mail: reservasparques@aviatur.com.co www.aviatur.com

Cláusula de responsabilidad: Aviatur S.A., está sujeta al régimen de responsabilidad que establece la ley 300/96 y el D.R. 1075/97. "La explotación y el abuso sexual de menores de edad es sancionado con pena privativa de la libertad, de conformidad con lo previsto en la ley 679 de 2001."

TUTOR

GESTIÓN INTERNACIONAL

Un aliado para mejorar su empresa



- Es aplicable a todas las empresas: servicios, industria, comercio.
- Un experto en negocios internacionales lo acompañará en el proceso.
- Se ajusta a las características y realidad específica de su empresa.
- Le permite identificar las fortalezas y debilidades de su empresa, para desarrollar nuevas oportunidades de negocios internacionales.

Prepárese para que su negocio crezca por el mundo.

Un programa diseñado por la CCB
para ayudarle a hacer negocios internacionales.

www.ccb.org.co



Para mayor información llame a la Línea de Respuesta Inmediata
01900-3318383, opción 9-2-5
o acérquese a cualquiera de las sedes de la CCB.

CB CAMARA
DE COMERCIO DE BOGOTÁ
Por nuestra sociedad